

موسم ربيع العلم



الاستاذ المساعد الدكتورة
غيداء قيس ابراهيم

تشهد كليتنا العزيزة
ومنذ بدء الفصل
الدراسي الثاني حركة
دؤوبة ونشاطاً متواصلاً
في جميع الاقسام
العلمية والوحدات

التربوية والطلابية ، إنه بحق موسم ربيع
العلم والمعرفة الذي يتزامن مع فصل الربيع
بجماله وبهائه وطقسه الجميل الذي يحول
الوطن الى مساحات خضراء تنعش النفوس
والقلوب وتحفز على العطاء والانتاج والأمل
بمستقبل سعيد ومشرق .

ان ما يتميز به الموسم الثقافي الحالي لكلية
اللغات هو الانفتاح على الثقافات الانسانية
عبر بوابات اللغات والآداب والفنون
والترجمة والأدب المقارن والسلوك اللغوي
والتنوع الثقافي واللغوي الذي يمتزج مع بعضه
البعض لينتج ثقافة انسانية راقية تسعى
للسلام والمحبة والتعاون والتحضر والمدنية .

كم يشعر المرء بالسعادة وهو يرى ورش
العمل والندوات العلمية والملتقيات الثقافية
تتواصل كل يوم في قاعات الكلية وسط حراك
اكاديمي فاعل وهادف يسعى للتأسيس لثقافة
رصينة تحاول ايجاد مقاربات ومعالجات
لمشاكل المجتمع في حقل تخصص كليتنا
لتقدمها الى مؤسسات الدولة عسى ان نجد
طريقها للتنفيذ .

كل هذه النشاطات والفعاليات هي جزء
من رسالة كلية اللغات ورؤيتها حيث لا تقتصر
مهام الكلية على الجانب التعليمي على أهميته
بل تتجاوز ذلك نحو مساهمة جادة في حل
مشكلات المجتمع على وفق رؤية اكاديمية
موضوعية سليمة . انه موسم ربيع العلم
والمعرفة والثقافة الانسانية نأمل ان يغطي
كل ربوع الوطن الحبيب .

تحضيرات مكثفة وورش وحلقات نقاشية

اللغات خلية عمل تتابع تنفيذ برنامج نظام المقررات



تشهد كلية اللغات بعمادتها وأقسامها
العلمية ومفاصلها الإدارية والتربوية
حركة عمل دؤوبة واستعدادات واسعة
النطاق تسبق موعد تنفيذ نظام
المقررات الدراسية الذي سيبدأ مطلع
العام الدراسي المقبل .

فقد وجهت أ.م.د. غيداء قيس
ابراهيم ع. عميد كلية اللغات بضرورة
الاستعداد التام ووضع الرؤى والتصورات
وتأمين كافة برامج ومستلزمات تطبيق
نظام المقررات في اقسام الكلية وضمان
نجاحه باعلى المستويات .

الى ذلك اشتركت القيادات الجامعية
واعضاء هيئات التدريس في العديد من
ورش العمل المتخصصة بدراسة نظام
المقررات من حيث الأهداف والبرامج
وآليات التطبيق .

فقد عقدت يوم الأحد المصادف ١٠
آذار ٢٠١٩ ورشة عمل بحضور الاستاذ
المساعد الدكتورة غيداء قيس ابراهيم
ع. عميد كلية اللغات ورؤساء ومقرري
الاقسام العلمية ومدراء الشعب الادارية
كافة نوقشت خلالها قواعد تطبيق نظام

قواعد تطبيق نظام المقررات والأساليب
الناجحة وكيفية تذليل الصعوبات
والعقبات التي تبرز خلال التطبيق .

كما تضمنت الورشة مداخلات عدد
من التدريسيين استوضحوا فيها عن
ايجابيات نظام المقررات وسلبياته
وما يتطلبه من موارد بشرية وبني
تحتية وارضية مناسبة لانجاح النظام
والاستفادة من تجارب الجامعات
في البلدان الأخرى التي طبقت هذا
النظام .

الى ذلك أسهمت كلية اللغات في ورشة
عمل جديدة بشأن آليات تطبيق نظام
المقررات ضيفتها كلية التربية البدنية
بجامعة بغداد يوم الخميس ١٤ آذار
٢٠١٩ .

وسجلت اللغات حضوراً مميزاً في الورشة
من خلال مقرري الاقسام العلمية ومدير
التسجيل وعدة تدريسيين .
وتضمنت الورشة التعريف بنظام
المقررات وقراءة دليل أسس وشروط
وضوابط هذا النظام وتقديم مقترحات
بشأن المناهج العلمية فيه .

المقررات الدراسية الذي سيبدأ العام
الدراسي المقبل .

والقى الخبير الاستشاري من كلية
النسور الجامعة في مجال الجودة الاستاذ
عامر احمد غازي محاضرة تناولت



في هذا العدد

بوابة عشتار ملتحق ثقافي باللغة الالمانية
على الصفحات 7-8-9-10-11-12



لمحة عن الدراسات اللغوية النقدية



د. م. د. وفاء صاحب مهدي
قسم اللغة الانكليزية

النظرية النقدية مدرسة فكرية ازدهرت في مدينة فرانكفورت في ألمانيا منذ ثلاثينيات القرن الماضي وإنشأت بادئ ذي بدء ليكون لها معنيين مستقلين تماماً يرتبط الاول بعلم الاجتماع والثاني بالنقد الادبي فاصبحت مصاديقها المعرفية تتبلور في علم الاجتماع والفلسفة والسياسة والادب. تهدف هذه النظرية الى نقض الواقع وتقويض المفاهيم السلبية التي باتت تأخذ تأثيرها في المجتمع كالرأسمالية او البرجوازية لتحللت تقبيرا على جميع الأصعدة يروم تحقيق التحرر البشري، ويوائم بين النظرية والتطبيق،

الأكاديمية وأنوثة المرأة

د. آيات يوسف صالح
قسم اللغة الروسية

سأبدء مقالتي بخاطرة عنوانها " عطر الياسمين " عسى ولعل أن تتال أعجابكم ومن ثم أبدء بسرد المقالة. " ترنحت الورود بعطرها الزكي فاحت منها رائحة الياسمين ، وبدأ عطرها ينثر بقايا ماض جميل ، كانت تعتقد أنه سيدوم الى الأبد لكن للأسف بقي شيء ما معلق هنا وهناك وظل عطر الياسمين " من أجل تسهيل تصالح الانسان العراقي مع نصفه الآخر الكامن من ذاته، حيث أن التعرف والاعتراف بالمرأة في العائلة وفي المجتمع، يعني التصالح مع النصف المقوم من الذات، وأن رد الاعتبار للأنوثة القموصة في مجتمعنا، سيد اعتبار الأمان والحنان في حياتنا التي يهيمن عليها منطق الفحولة المحروقة مثل (العنف ، القسوة (الطغيان) وتنتحق السلام والاستقرار لأية أمة ما دامت نفوس أبنائها لا تعرف الاستقرار والتوازن الداخلي.

هل لأنوثة المرأة علاقة بالمرأة الأكاديمية وماذا عليها وماذا لها؟ فالمرأة هي ليست جسد فقط ينظر اليها الرجال ، لكن على العكس من ذلك فهناك صفات تميزها كشخصية المرأة فهناك امرأة قوية قد تجذب الرجل بشخصيتها المتزنة وأخرى بكلامها وعلمها وهكذا من صفات المرأة الجميلة ، إذن أنوثة المرأة ليست جسد فقط وإنما كان خلق في المرأة العاطفة واللياقة في أن واحد وسبحان من يخلق في المرأة والأنوثة معا.

ما أيسر على المرأة أن تعيش على سجيته في هذه الدنيا بكل ما فيها من لذة وألم من صحة ومرض من مجهول ومعلوم من بداية ونهاية والى آخر المساف . كذلك تستطيع ان تملأ حياتها بحب الآخرين ومساعدة الناس في الشدائد وخصوصاً في منمنا هذا التي كثر فيها التواكب . وبما لبثت كل امرأة تأخذ هذه العبر من حلم الجسد ، ووالله أن في مساعدة الآخرين لا يمكن أن تقصد ذرة من أنوثتها بل بالعكس من ذلك فالأنوثة ليست جسدا عاريا يتهافت عليه الرجال بل هي منبع الطيب والحنان والرقّة وهذا باعتقادي هي الأنوثة الحقيقية ، فهناك أشخاص مرضى في عقولهم ونفوسهم ويخفون تحت جلودهم عدد من العقد والصفاء الدنيئة التي يترفع عنها الانسان القوي ، أي الرجل الذي يكن للمرأة كل الاحترام والتقدير ويجب صراحتها التي تعد قوة بالنسبة لها وهذه هي المرأة.

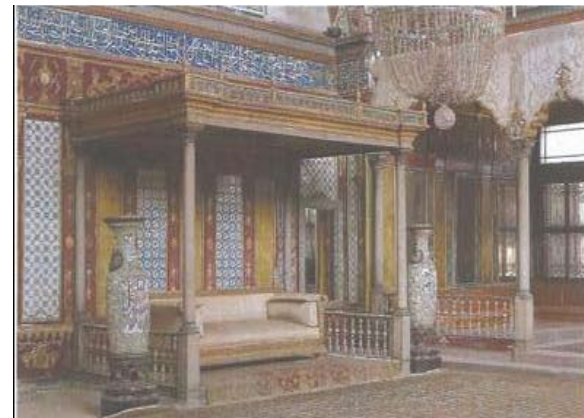
تحملت المرأة الأكاديمية أعباء كثيرة ومشاكل في عملها ، ولكن رغم تلك الظروف الصعبة استطاعت أن تعبر الى الضفة الأخرى بكل معنى الكلمة وتسعى جاهدة الى ايسال الكلمة عبر المحاضرات ، الندوات ، المؤتمرات ، وعمل البحوث العلمية والانسانية ، وبذلك أصبحت المرأة الأكاديمية ركيزة مهمة وفاعلة في المجتمع العراقي وأثبتت جدارتها بكل نواحي الحياة (الأكاديمية ، الاجتماعية ، الثقافية) ، حيث رسمت لنفسها المسار الصحيح لتحقيق الاهداف المرجوة في الحياة.

برزت المرأة الأكاديمية كصحية وكاتبة وعازفة ، وبالتالي أرتت المجتمع العراقي بتنوعها الثقافي في بروز كثير من الشخصيات العراقية الأكاديمية السابقة وأهمها (د. نزيهة الدليمي) فقد كانت أسما معروفا في ميدان الثقافة على وجه العموم والسياسة على وجه الخصوص وشغلت منصب وزارة البلديات . كذلك الشخصية والترجمة الراقدة ، د. حياة شرارة التي ترجمت الكثير من الكتب عن الروسية والتي عملت في كلية اللغات – قسم اللغة الروسية.

الاجتماعية. اخذت طريقها الى العلوم اللغوية ومنها علم اللغة النقدي الذي سرعان ما تمخض عن اسس ومبادئ تحليل الخطاب النقدي بهدف تنوير المجتمع ذهنيا ليسعى الى احداث تغيير ايجابي يعري الايديولوجيات السلبية مثل العنصرية ومناهضة المرأة وما الى ذلك. انطلاقا من مبادئ ومفاهيم هذه النظرية واساسياتها في علم اللغة النقدي تطور تحليل الخطاب النقدي بجهود باحثين مثل فان دايك وفيركلوف ووادوك وغيرهم. في القرن الحالي عمل باحثون اخرون على توظيف هذه الاساسيات لتظهر على الساحة نظرية الاسلوبية النقدية والتداولية النقدية. ان المغزى الفعلي لهكذا دراسات هو

التركيز على انعكاس ايديولوجيات معينة في الاستعمال اللغوي. فمثلا اذا تمتع بالسلطة شخص يحمل الايديولوجية العنصرية او الجنسية تظهر ذلك في لغته وصار يستعمل صيغة الامر بدلا من الطلب مهذبة. فالتداولية النقدية تربط هذه النظريات والتداولية بمفاهيم سلبية وتفسر كيف توظف هذه النظريات لتتحقق المغزى المطلوب وتنقل الفكرة الحرجة قيد البحث والدراسة. اما الاسلوبية النقدية فتبحث كيف بات نصا معيناً ينقل ايديولوجية معينة بمفرداته او بطريقة تقديم هذه المفردات ليجعل للنص التأثير المرجو الذي يصب في صالح

الحرم .. مكان عيش نساء السلطان



الدكتورة مهاياد عبد الكريم احمد
بيارة محمد عبد الكريم

انتقل الحرم الى قصر طوبقابي بدأ زوجات السلاطين والأمراء يتدخلن في أمور الدولة ويأخرن على السلطان ، فيعد هذا التاريخ رعم القصر القديم من جديد ولكن صار مكانا غيرهم يعيش فيه فقط زوجات السلاطين اللاتي توفي هن قبض حادث حريق في سنة ١٦٦٦ احترقت المباني الخشبية التي خصصت للحرم بأكملها وبني المسلمين ، فيذلك يعتبر الحرم تطبيق الجنة الدنيوي ، فالحرم قسم اساسي من اقسام القصر منذ تأسيس الدولة العثمانية ، فانتقلت الادارة العثمانية الى قصر طوبقابي بعد انشائه الحرم ، فيقي هو في القصر القديم ٨٠ سنة تقريبا ، وكان يعيش فيه عائلة السلطان ، انما انتقل الحرم من القصر القديم الى قصر طوبقابي في عهد السلطان سليمان القانوني بعد حريق حدث في القصر القديم ، حيث ضغطت عليه زوجته حرم سلطان مرضي السلطان فانتقل الحرم من مكانه القديم الى المباني الخشبية التي بنيت ضمن القصر ، فيعدما يوجد .

فبداية الزيارة هي المخرج الذي كان يستخدم مخرجا لعربيات الحرم . فيضم الزيارة التي تستغرق ٤٥ دقيقة غربا وأبينة غربية ، فأما القسم الذي يسمح لزيارته فيعادل عشر الحرم كله ، وكان الحرم لا يسمح بدخوله الا لمن يأذن له السلطان بدخوله والخدم ، وكان يسمح لزيارة مئات النساء . واما الجوارى اللاتي يخدمن السلطان وكان سنهن اقل من سن البلوغ وكن يربين تربية دقيقة ، وغير اسمائهن واديائهن . وكان من بين الذين يعيشون في

الحرم زوجات السلطان ووالدته والأمرء الذين يهيئون للسلطة واخواتهم والذين يعبدون الحكم واخواتهم وكثير من الخدم والخدمات الذين يخدمون اهل الحرم ، وكان بعض السلاطين يكتفون بأربعة زوجات ممن اباح لهم الشرع الزواج بهم ، ولكن البعض الآخر كان يجوع في حرمه ثلاثا اصناف من الرجال في بعض الاوقات فهم اطباء ومدرسو الامراء والفنانون .

شجاعة لارا

أختها الصغيرة ، أما والدها فلم تستطع انقاذه في البداية ووقع في النهر وجردوا والدها هناك مرما على حجارة كبيرة ويتنفس المتنزّه. أما لارا رجعت مع أختها الى ضفة النهر لكي توصلها حيث كانت مغارات بعيدة عن المتنزّه. اقترح الاب ان يأخذهم بنزهة نهريّة رغم عدم معرفته بالسباحة لكن الام رفضت الركوب معهم لانها تخشى الماء .

وحين وصلوهم الى المتنزّه ، حيث الاشجار الممتدة على طول النهر الواسع والشلالات الجميلة وكهوف في داخلها مغارات بعيدة عن المتنزّه. اقترح الاب ان يأخذهم بنزهة نهريّة رغم عدم معرفته بالسباحة لكن الام رفضت الركوب معهم لانها تخشى الماء .

ظل القارب الصغير يسير بهمة لكي يسر وتمتعوا بتلك الرحلة البحرية ، لكن فجأة هبت رياح قوية وشديدة وفي تلك الاثناء ارتطم القارب بصخرة كانت موجودة في داخل النهر، فقرر لارا والقارب فجأة ، فأمسكت لارا بالصخرة وحاولت ان تمسك

أختها الصغيرة ، أما والدها فلم تستطع انقاذه في البداية ووقع في النهر وجردوا والدها هناك مرما على حجارة كبيرة ويتنفس المتنزّه. أما لارا رجعت مع أختها الى ضفة النهر لكي توصلها حيث كانت مغارات بعيدة عن المتنزّه. اقترح الاب ان يأخذهم بنزهة نهريّة رغم عدم معرفته بالسباحة لكن الام رفضت الركوب معهم لانها تخشى الماء .

وحين وصلوهم الى المتنزّه ، حيث الاشجار الممتدة على طول النهر الواسع والشلالات الجميلة وكهوف في داخلها مغارات بعيدة عن المتنزّه. اقترح الاب ان يأخذهم بنزهة نهريّة رغم عدم معرفته بالسباحة لكن الام رفضت الركوب معهم لانها تخشى الماء .

ظل القارب الصغير يسير بهمة لكي يسر وتمتعوا بتلك الرحلة البحرية ، لكن فجأة هبت رياح قوية وشديدة وفي تلك الاثناء ارتطم القارب بصخرة كانت موجودة في داخل النهر، فقرر لارا والقارب فجأة ، فأمسكت لارا بالصخرة وحاولت ان تمسك

مفهوم الرومانس لدى شيخ شعراء انكلترا جوسر



الدكتورة نادية علي اسماعيل
قسم اللغة الانكليزية

يُعد الرومانس بوصفه شكلاً أدبياً أساساً للآداب القصصيّ بمعناه الحديث فهو يمثل نهاية العصر البطولي، وبداية عصر الفرسان، إن ظهور الرومانس كان انعكاساً للتغيرات الفكرية والروحية والاجتماعية التي اثيرت في الحياة الدينية والدينيوية للقرن الثاني عشر في فرنسا .

إن القصص الرومانسية الانكليزية في عصر القرون الوسطى هي اقتباس مبسط من القصص الرومانسية الفرنسية المعقدة، إذ انها لم تركز على تقليد حب البلاط الذي ركزت عليه القصص الفرنسية باستعمالها التعبيرات البلاغية، كاشفة عن الصراع النفسي للمحبين بسلسلة من

مناجاة النفس والقصائد الغنائية . بل إن القصص الانكليزية كانت على نحو رئيس قصص مغامرات تحدث في أماكن بعيدة، تلائم المغامرات العديدة لأبطالها مع نقص واضح في العمق النفسي والفلسفي للموضوع وبناء الشخصية. أخذ الرومانس على يد جوسر في القرن الرابع عشر شكلاً مختلصاً، حيث أن قراءاته المتعددة للتقاليد المختلفة؛ الكلاسيكية والانيطالية كان لها

أعمق الأثر فيه حيث أسرت خياله ونتيجة لذلك شكلت مهاراته الفكرية التي انعكست في قصصه، فقد تبني جوسر عناصر الرومانس التقليدية لأغراض متطورة جداً وأخذها كشكل ملائم للتطور الموضوعي والفني. من هذا يتضح ان جوسر قد أحيا هذا النوع الأدبي بروح الهزل واغناه بموضوعات جديدة مأخوذة من الفلسفة وعلم النفس والعلوم والتاريخ التي ضمها في تركيبه القصص الجديدة. إن ميل الشاعر الى مزج هذه الامور المتنوعة نتج منه تأثير ملحوظ

للتنوع الذي عكس الخصوصية المعقدة لقصصه الرومانسية التي كانت مغنرته عن عالمه الخاص. إن مساهمته الرئيسة تكمن في ملاحظته العمق الانساني وهي التي جعلت قصصه مفعمة بالاهتمامات الانسانية والأخلاقية . تطور جوسر باستعمال الرومانس ففي قصائده الاولى كما في قصيدته "بيت الشهرة" مثالا والتي تشكل بداية النمو الأدبي له والتمثلة في ما يُدعى "بالضرة الايطالية"، يُظهر بداية استعماله للرومانس كوسيلة للبحث عن المغامرات مع اهداف انسانية واخلاقية جادة. اما قمة انجازته الشعري في هذه الضرة هي قصيدة "ترويلس وكريسيدا" بمداهما الفلسفي والقصصي الغني.

ان استعمال جوسر للرومانس في عمله الاخير حكايات كاتربيري حيث يظهر في أحسن صوره وهو يسيطر على نمط ادبي مستوعبا والمتنوعة التي بدأت تزاد على نحو ثابت كلما تطور شعره بصورة تدريجية .

اتجاهات الأدب الألماني المعاصر من أحداث التغيير ١٩٩٠ حتى الوقت الحاضر

كتاب مترجم للدكتور محمد اسماعيل شبيب

ويشكل هذه الكتاب وثيقة مهمة ومعاصرة أمام الباحثين والدارسين للآداب الألماني ويسد نقصا واضحا في المكتبة العربية لهذا النوع من المؤلفات .

صدر كتاب جديد للتدريسي في كلية اللغات الأستاذ المساعد الدكتور محمد اسماعيل شبيب بعنوان : اتجاهات الأدب الألماني المعاصر من أحداث التغيير ١٩٩٠ حتى الوقت الحاضر ، والكتاب مجموعة مقالات مترجمة صدر عن مكتبة عدنان في بغداد.

وزعم الكتاب مقدمة للمترجم وعدة موضوعات هي : اتجاهات تطور الأدب الألماني المعاصر، البحث عن الهوية في أدب الحرمان الألماني في القرن الحادي والعشرين ، تغير الهوية والسلوك في الأدب الألماني بعد عام ١٩٩٠ ، الادب بوصفه وسيلة لفهم ذات الـجئ - الادب المعاصر ، قراءة في رواية المحاضر ، أدب الاستذكار، الدعابة في مواجهة العبثية ، البحث عن وطن – مسقط الرأس في روايات الألمان الشرقيين الشباب بعد ١٩٨٩ .



اللغة التركية الحديثة

المدرس المساعد ميسون هادي فرحان
قسم اللغة التركية

اللغة التركية (Türkçe) والتي يشار اليها أحيانا باسم التركية الاسطنبولية او التركية الاناضولية هي اكثر لغات الترك انتشارا واكثرها تحدثا ، إذ انها تعد اللغة الام لقراية ٨٣ مليون نسمة . تنتشر هذه اللغة في تركيا وقبرص الشمالية بشكل رئيسي ، وتعد لغة اقلية في كل من العراق وسوريا ، اليونان ، وجمهورية مقدونيا ، وكوسوفو والبانيا وفي بضعة دول واقليم اخرى في اوربا الشرقية. تشكل التركية ايضا اللغة الام او اللغة الثانية لملايين الاشخاص ذوي الجذور التركية من سكان اوربا الغربية وبالاخص المانيا. ترجع جذور اللغة التركية الى اسيا الوسطى، حيث عثر على نقوش ومخطوطات كتبت بهذه اللغة وقدر عمرها بحوالي ١٠٣٠٠ سنة . انتشرت اللغة التركية وتوسع نطاقها غربا وارتفع عدد متحدثيها مع اتساع رقعة الدولة العثمانية ، خاصة مع استيطان عدد من الترك ببلاد الروملي واعتماد الحكومة العثمانية لغتها الام اللغة الرسمية في جميع الادارات بمختلف الولايات. عام ١٩٢٧ اقدم مصطفى كمال اتاتورك اول رئيس للجمهورية التركية على اجراء عدة تغييرات على المستوى الاداري والثقافي للبلاد، كان منها استبدال الابدجية التركية العثمانية عربية الاحرف بالابدجية اللاتينية ، وكان تغيير الابدجية احد ابرز الاصلاحات الثقافية في العالم خلال اوائل القرن العشرين. فقد عهد الرئيس التركي مهمة صياغة الابدجية الجديدة واختيار ما يتناسب من التعديلات على الحروف حتى تتلاءم مع اللفظ التركي فعهد بها الى لجنة مكونة من ابرز اللغويين والاكاديميين والكتاب الاتراك فقاموا بهذه المهمة خير قيام وفي وقت لاحق انشئت (جمعية اللغة التركية) بهدف توحيد اللغة واعادة تنظيمها بحيث تتناسب مع الابدجية الجديدة، وترافقت هذه الخطوة مع افتتاح الكثير من المدارس في طول البلاد وعرضها بهدف تلقين الجيل الناشئ وتعريضه على لغته الام بايجديتها الحديثة. كما اخذت دور النشر تعتمد الى توزيع منشوراتها ومطبوعاتها بتلك الابدجية بتشجيع من اتاتورك نفسه الذي كان يجول البلاد على الدوام عاملا على تعليم الناس وتلقينهم اصول التركية الحديثة . كان من نتيجة هذه الاجراءات انخفاض نسبة الامية في خميس ٢٠١٩ / ٣ / ١٤ بحضور تدريسي وباحثي الكلية .

وكان هدف الندوة عرض وتحليل المضردات الدخيلة في اللغة الروسية خلال الأونة الأخيرة ودراسة دلالاتها ونظامها الصرفي والدلالي والوظيفي .

وحددت محاور الندوة كالتالي : خصائص الكلمات الدخيلة في اللغة الروسية والعربية ، التأقلم القواعدي للكلمات العربية الدخيلة في اللغة الروسية ، المصطلحات الأدبية الدخيلة الى اللغة الروسية.

تجربة جديدة توظيف الانكليزيه في تعليم الفرنسية



الدكتورة نور الشمس قسم اللغة الفرنسية

يعد العراق ، كما هو متعارف عليه، من البلدان المتكوفونية التي تتخذ من اللغة الانكليزيه لغة رسمية ثانية لها بعد اللغة العربية ، ويرجع السبب في ذلك الى التوسع الاستعماري البريطاني خلال القرون الماضية ، اضافة الى الاحتلال الامريكي الذي عكس لغته و ثقافته على المجتمع العراقي في السنوات الاخيرة و اخيرا الشبكة العنكبوتية و لما لها من دور غير مباشر على المستخدم .

من عموم الناس سواء الأجيال الشابة او الكيرعمرنا نجدهم يتحدثون هذه الأيام اللغة الانكليزية التي اصبحت ضرورية بسبب استخداماتها المتعددة كأصناف بالإنترنت أكثر من أي وقت مضى او استخدامها في السفر او التسوق والمستشفى او المطعم اومع العمالة الاجنبية . فنجد معظم الناس يستخدمون بعض المصطلحات مثل : "مليتك" اي لا يتصل بالشبكة و " بلوك" اي حظر و " كيري" اي مجدد

و "سي"ته" اي قمت بخزنه، و فيزا بمعنى تاشيرة دخول الخ)، وهذا ما يسمى بـ"التعلم الخفي" وهو (اكتساب المستخدم لغة معينه كالانكليزية دون أن يدرك أنه يستوعب المعلومات أو يصقل المهارات عن طريق استخدام المحمول و التواصل الاجتماعي و التفاضز ألعاب الفيديو).
من هنا جاءتنا فكرة لماذ لا نعمل على استغلال معرفة المتعلم للغة الانكليزيه التي اصبحت لغة سائدة و مهيمنة على جميع المجالات ،وتوظيف ذلك في اكتساب اللغة الفرنسية لاسيما ان

إشاعة ثقافة السلام



م.م. زينا أكرم حسين قسم اللغة الفرنسية

السلام اسم نسبة الله تعالى إليه، وهو تحية الإسلام، ودعوة الأنبياء جميعا، دعمتها الديانات السماوية جميعها على مر العصور.

فمن منا لا يمتنى العيش بسلام، العيش في مجتمع يسوده الاحترام والتفاهم والعدالة والتسامح والتضامن.

حسب تعريف اليونسكو لمفهوم ثقافة السلام، هي مجموعة القيم والمواقف والتقاليد والتصرفات وطريقة العيش القائمة على احترام الحياة ورفض العنف والتصدي له من خلال التربية والتعليم و احترام حقوق

الإنسان فضلا عن احترام التعددية والتنوع الثقافي والتمسك بمبدأ الحوار والتفاهم و التمسك بمبادئ الحرية والعدالة والديمقراطية والمسامحة والتضامن وتعزيز المساواة بين أفراد المجتمع وغيرها من المبادئ.

من الجدير بالذكر أن غياب بعض العوامل في مجتمع ما، له دور في غياب السلام وخلق نزاعات وفوضى وكراهية ووطنية بين أفراد المجتمع الواحد، وقد ينعكس هذا سلبا على الفرد نفسه وعلى مجتمعه بسبب تغيب النزعة الإنسانية في ذلك المجتمع. ومن هذه العوامل، عدم تلبية احتياجات

اللغتين قريبتان من بعضهما البعض وذلك بعمل مقارنة مع ما اكتسبه من الانكليزية ومقارنتها باللغة الفرنسية من اجل اصال الفكرة بصورة اوضح. ذلك بالطبع يعتمد على عدة عوامل منها استخدام اللغة الانكليزية من قبل المتعلم للتواصل أو للتعلم، و كفاءة أو مستوى السيطرة على اللغة التي يمكن أن تكون بمثابة الدعم لتعلم الفرنسية. كما ان اتقان استاذ اللغة الفرنسية للغة الانكليزية يسهل من الاستراتيجيات المهمة التي تسهل مهمته في تبسيط المادة العلمية

واتاحة فرص التعلم الذاتي.

يعد استخدام الانكليزية لتعلم الفرنسية هو احدى النشاطات المشتركة بين الطالب و الاستاذ حيث تعتمد هذه الطريقة على تبادل المصطلحات و المعلومات حول المادة الدراسية ومناقشتها و البحث عنها لتساعده على فهم المادة الدراسية بطريقة اسهل ، مثلا فيما يخص مادة الفرنسية لاسيما انه تعرف على تلك القواعد لتبسيط معنى واستخدام فعل الكينونة في اللغة الفرنسية verbe être نجد من المفيد مقارنته

من خلال عملية التربية و التنشئة الاجتماعية الصحيحة لفرس قيم السلام و المحبة و التسامح في نفوس أطفالها منذ الصغر. فضلا عن دور المؤسسة التعليمية في هذا الشأن لان دورها تتمم لدور الأسرة. ولتحقيق هذا ينبغي إتباع نهج تعليمي صحيح لزرع ثقافة السلام في مجال التعليم أي ينبغي أن ينعكس مفهوم السلام في المناهج الدراسية ليتحول بعد ذلك إلى ممارسة تعزز القيم الإنسانية و التعايش السلمي التي تتناسب مع مفهوم السلام ليتمكن الفرد من العيش في ونام و سلام مع نفسه ومع الآخرين.

ولبناء مجتمع سليم ومتحضر خالي من التباغض والمشكلات، بات من الضروري أن يكون الفرد أسمى من الانفعال، متجاوزاً الشدة والحدة في التعامل مع الآخرين، أن يبني علاقاته على الصدق والاحترام وحسن الظن بالطرف الآخر بعيدا عن المصالح الشخصية و الخديعة والحقده والأنايية، وهذا الأمر يتحقق عند ما تكون العلاقات مع الآخرين منطلقة من مبدأ الامتثال لأوامر الله تعالى و القيم الإنسانية العليا.

ولان الإسلام يهدف إلى بناء العلاقات الاجتماعية على أحسن ما يمكن، ففي حال شعور الإنسان بعدم الارتياح في علاقاته الاجتماعية مع الآخر

الاعلام في عصر العولمة

الدكتورة سهاد عدنان شعبة الاعلام والعلاقات

ما زال مفهوم العولمة ملتبساً يصعب تحديده أو وضعه في إطار منهجي محدد إلى الآن ولن نخوض كثيراً في منات التعاريف لمفهوم العولمة.. ولكنها تعني حسب أشهر المفاهيم إزالة الحواجز بين الدول على صعيد التجارة وحركة رؤوس الأموال وغيرها.. وهي في تقدير معظم الباحثين طفغيان ثقافة عالمية واحدة على الثقافات القومية والمحلية المتعددة، ومحاولة ابتلاعها والجلول محلها.. والعولمة لها احياءات جديدة ترتبط بظروف جديدة نشأت في عالم القطب الواحد.. ونشأت في دنيا أصبحت في حجم القرية الصغيرة.. ترتابط أنحاءها بالأقمار الصناعية والاتصالات الفضائية.. وقنوات التلفزيون وكل وسائل البث والاتصال الإعلامي والثقافي.. وتعني أيضا تسريع الانفتاح على السوق العالمي بطرق تدفع نحو إزالة الحواجز أمام التجارة الدولية للسلع والخدمات.. والغاء القيود على الاستثمار الأجنبي المباشر مع تحرير التدفقات المالية والتقنية في القرية المالية العالمية، وهي تعميق للاندماج في الاقتصاد الدولي

وبالتالي تنطوي العولمة على جعل العالم كياناً واحداً بعيداً عن الحدود السياسية والجغرافية والثقافية والاجتماعية والاقتصادية فهي تدعو الى فتح الحدود الجغرافية والاقتصادية والسياسية للدول امام حركة البضائع والسلع والافكار بدون قيود، وبالإضافة إلى ذلك فرض أي نوع من أنواع الحواجز عليها والغاء العقبات والعراقيل التي تحول دون وصولها الى

والأفضل أن لا يعاديه ولا يقاطعه بل يحذر في العلاقة معه، لان عدم بناء العلاقات لا تعني المعاداة بل تعني المسألة، وكما قال المؤرخ البريطاني أرنولد توينبي عن السلام: (عش ودع غيرك يعيش). فإذا لم تتفق المساعي في تغيير الآخرين، فالحل الأنسب هو حفظ النفس والسعي في تربيتهم، وما ابلغ من قوله تعالى في هذا المجال (عليكم أنفسكم لا يضركم من ضل إذا اهتديتم).

أن السلام والعنف يتواجدان في نفس الوقت لان الصدور مستودع البغض والمحبة، والمعاداة والمودة، هنا يبرز دورنا نحن كأفراد في المجتمع ولبناء مجتمع سليم ومتحضر خالي من التباغض والمشكلات، بات من الضروري أن يكون الفرد أسمى من الانفعال، متجاوزاً الشدة والحدة في التعامل مع الآخرين، أن يبني علاقاته على الصدق والاحترام وحسن الظن بالطرف الآخر بعيدا عن المصالح الشخصية و الخديعة والحقده والأنايية، وهذا الأمر يتحقق عند ما تكون العلاقات مع الآخرين منطلقة من مبدأ الامتثال لأوامر الله تعالى و القيم الإنسانية العليا.

ولان الإسلام يهدف إلى بناء العلاقات الاجتماعية على أحسن ما يمكن، ففي حال شعور الإنسان بعدم الارتياح في علاقاته الاجتماعية مع الآخر

المصادر او الجهات التي تبغي الوصول اليها. في عصرنا الحديث اصبحت وسائل الاعلام المختلفة وخاصة التلفاز من أقوى المؤثرات في حياة الناس بتغيير توجهاتهم وطبيعة حياتهم ومواقفهم فقد طغت وسائل الاعلام المرئية والمتمثلة بالتلفاز على كل المؤثرات الأخرى مما أدى إلى التأثير على ثقافة الإنسان وعمله واقتصاده وعلى حياته الاجتماعية إن الاعلام الفضائي والمرئي أصبح له تأثير في حياة الناس بمختلف شرائحهم العمرية والجنسية.

لقد كشف التطور الحاصل في مجال الإعلام والاتصال عن متغيرات هامة مست أغلب القطاعات، حتى الأفراد والمجتمعات خاصة مع اتساع دائرة التكنولوجيا الحديثة والخصائص التي تتمتع بها، وعلى رأسها السرعة في الأداء والسهولة في الاستخدام، فالانتشار الواسع لتكنولوجيا الإعلام والاتصال أصبح يمثل أحد أهم المتغيرات العالمية، والقوى التي تسيطر على صناعة هذه التكنولوجيا هي وحدها مؤهلة للحفاظ على مواقعها وضمان تقدمها، فالثورة المعلوماتية وشبكة الاتصالات عبر الأقمار الصناعية سمحت بفرض إيديولوجية جديدة وهي البقاء للأقوى من خلال الأداء الاقتصادي الجيد، وهذا في اطار ما يعرف بالعولمة والاقتصاد الجديد ومن شأن هذه التطورات الحديثة أن تنشط نمو القطاعات الرئيسية للاقتصاد، وقد وجدت بنى أساسية عالمية مستفيدة من التقدم الحاصل في التداخل والترابط بين مختلف الأنشطة، وبالإضافة إلى ذلك فإن التلاقي بين التكنولوجيات المختلفة في مجال الاعلام والاتصال وتطور صناعتها، سوف

يجتاز ثورة تكنولوجية هائلة تسمح بخلق أسواق ونظم جديدة للبيع والشراء، وتنظيم المعاملات والعلاقات المشتركة بين مختلف المتعاملين، ويرى « تشومسكي، أن عولمة الإعلام هي الزيادة الإعلان عن السلع الأجنبية والتركيز على ملكية وسائل الاعلام الدولية. وبالتالي انخفاض التنوع في المعلومات مقابل الزيادة في التوجه المعلن ويدعم تشومسكي هذا المفهوم بقوله: « إن العولمة هي التوسع في التعدي على القوميات من خلال شركات عملاقة ضخمة ومستبدة يحررها أولا الاهتمام بالربح وتشكيل الجمهور وفق نمط خاص، حيث يدمن الجمهور أسلوب حياة قائمة على حاجات مستوردة مع تجزئة الجمهور، وفصل كل فرد عن الآخر ، حيث لا يدخل الجمهور الساحة السياسية وهو متحالف قوي قادر على أن يزعج أو يهدد نظام القوى المسيطرة في المجتمع ونجد وراء هذا كله تطورا في التكنولوجيا، واتساع نطاق العولمة التي تعتبر ظاهرة حتمية لا يمكن صدها، وسبب هذا الاعتقاد السائد هو اعتبار التطور والتقدم في وسائل الاعلام والاتصال كذلك ظاهرة حتمية مما جعل الاعلام يواجه تحديات عديدة منها:

١- زيادة الاتجاه نحو الاعلام المتخصص ولا مركزية الاتصال التي تعتمد على تقديم رسائل متعددة، تخاطب الحاجات الفردية والجماعية والتكامل المتجانسة بدلا من الرسائل الموحدة التي تخاطب الجماهير الفقيرة

٢- اتجاه صناعة الاتصال الجماهيري إلى التركيز في كينات ضخمة وملكية مشتركة متعددة الجنسيات وامتد هذا التركيز من السلاسل الصحفية إلى شبكات

نيران وأمل

م.م. ايمان مطشر عاجل

أم أن الأيام قد حولته جليد

رضيت بنبأ حيك ولم ترضى

أن أكون لك املاؤا ظلا

قل لي يا من بدلت حيك كرهاً

ورضيت لي الحزن والدمع رفيق

هل كان قلبك ينوي الغدر

قد اودتني طعناً أوريدا

ومشيت في نعشي كأنك

لست القائل ولست أنا القبيك

وتجاهلت بكل برود وقسوة

الراديو والتلفزيون ونظم الكابل والحاسبات الإلكترونية، وفي حالات كثيرة تمتد أنشطة هذه الكيانات الإعلامية العملاقة إلى تلك إدارة أعمال أخرى ليس لها علاقة بصناعة الاتصال.

٣- التبعية الإعلامية لدول العالم الثالث ما زالت قائمة للكيانات الاخبارية العملاقة التي تحقق أقصى استفادة من تكنولوجيا الاتصال المتطورة وعولمة الأسواق العالمية، وهذا يعني أن التدفق الاخباري الحالي لا يزال معتمداً على التركيز على القوميات بدلا من التعددية والتنوع

٤- تراجع الوسائل المطبوعة وتزايد تأثير الوسائل الإلكترونية، وهذا يوضح بجلاء أن طبيعة العولمة الثقافية تنشط حركتها وتتوسع في ظل تصاعد الثقافة المرئية، أي ثقافة الصورة، وفي مناخ يشهد تراجعا ملحوظا للثقافة المكتوبة.. أي أن ثقافة العولمة هي ثقافة ما بعد المكتوب، فالكتابة ليست من أدوات المتسارع والمستمر في قدرات وسائل الاعلام والمعلومات على تجاوز الحدود السياسية والثقافية بين المجتمعات بفضل ما توفره التكنولوجيا الحديثة والتكامل والاندماج بين وسائل الاعلام والاتصال والمعلومات وذلك لدعم عملية توحيد ودمج أسواق العالم من ناحية وتحقيق مكاسب لشركات الاعلام والاتصالات العملاقة متعددة الجنسيات على حساب تقليص سلطة ودور الدولة في المجالين الاعلامي والثقافي.

٥- تراجع الوسائل المطبوعة وتزايد تأثير الوسائل الإلكترونية، وهذا يوضح بجلاء أن طبيعة العولمة الثقافية تنشط حركتها وتتوسع في ظل تصاعد الثقافة المرئية، أي ثقافة الصورة، وفي مناخ يشهد تراجعا ملحوظا للثقافة المكتوبة.. أي أن ثقافة العولمة هي ثقافة ما بعد المكتوب، فالكتابة ليست من أدوات المتسارع والمستمر في قدرات وسائل الاعلام والمعلومات على تجاوز الحدود السياسية والثقافية بين المجتمعات بفضل ما توفره التكنولوجيا الحديثة والتكامل والاندماج بين وسائل الاعلام والاتصال والمعلومات وذلك لدعم عملية توحيد ودمج أسواق العالم من ناحية وتحقيق مكاسب لشركات الاعلام والاتصالات العملاقة متعددة الجنسيات على حساب تقليص سلطة ودور الدولة في المجالين الاعلامي والثقافي.

نحو اسلوب افضل في التهذيب

الدكتورة ارواء فخري عبد اللطيف وحدة حقوق الانسان والديمقراطية

من الظواهر السلبية التي تنتشر في جامعاتنا للأسف استخدام اسلوب الاتهذيب او ما يسمى العنف اللفظي الموجه من قبل الاستاذ الجامعي للطلبة ، بمعنى استخدام عبارات غير لائقة ومهينة وغير ابداعية من قبل الاستاذ كنوع من التانيب والعقاب وهو اسلوب لا يليق بالاستاذ الجامعي ولا بشخصيته ومكانته في المجتمع الجامعي ..وفي دراسة حول الاسباب لذلك

ذكرت الاستاذ المساعد الدكتورة (ت.ع) احدي التدريسيات في كلية اللغات ان الضغط النفسي الذي يواجه الاستاذ الجامعي في داخل المؤسسة وخارجها له دور كبير في لغة الخطاب المستخدم مع الطلبة كما تلعب البيئة التي يعيشها الاستاذ دور كبير في اسلوبه وشخصيته ، وتضيف ان اللوم لا يقع على التدريسي فحسب ، فالطلبة الجامعيين لم يعودوا كالأجيال السابقة فقد تغيرت الاخلاقيات والمبادئ للعديد من الطلبة اذ ان اغلبهم فقدوا لغة الحوار وتجاوزوا العديد من الخطوط مع اساتذتهم وهذا يعود الى البيئة التي يعيشونها الداخلية والخارجية . اما التدريسية الاستاذ المساعد (ي.س) . فهي

تتفق ان اخلاقيات الطلبة وسلوكهم شهدت تغيير كبير في السنوات الاخيرة الا ان الاستاذ الناجح قادر على توجيه الطلبة وتدريبهم بطريقة اكثر رقي وهذا يعتمد على شخصية الاستاذ الجامعي وثقافته وبيئته ، وتضيف ان لجوء الاستاذ الى اتباع هكذا اسلوب يدل على ضعف شخصيته وعلميته اذ ان هذا الاسلوب عادة يستخدم للتغطية على الضعف العلمي للاستاذ الجامعي ،اما اذا كان هناك ظروف عدم دخول الطالب في دائرة المحاضرة ومن ثم يولد الخيبة والتراجع العلمي اذ تنخفض الدافعية لدى الطالب في مواصلة التعلم بدا من عدم دخول المحاضرات لانزعاجه من الاستاذ وانتهاء بترك الدراسة او تغيير اختصاصه العلمي خاصة لدى طلبة المرحلة الاولى في الجامعة . واخيرا فان التدريس هوفن وليس مجرد مهنة تعتمد على شخصية الاستاذ واسلوبه في اتقانها.وعلى الاستاذ الجامعي ان يراعي انه اخ واب وقبل كل ذلك هو قدوة لطلبته والمجتمع .

الأمي وجراحي ونيرانى

التي تلتهم الحديدا

قل لي يا من نذرت له ايامي

كيف السبيل الى نسيانك وانت الازن

في كياني

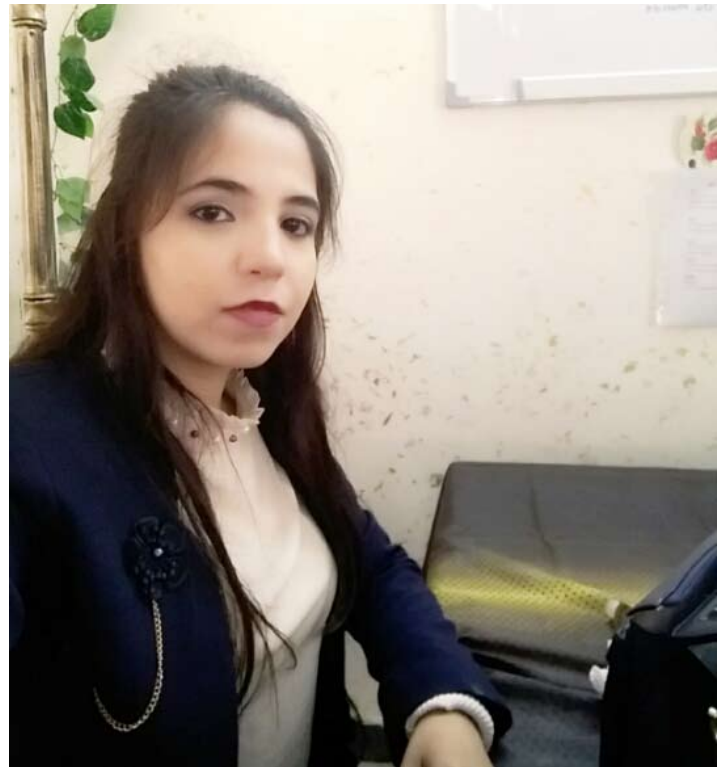
وكيف اكرهك بعدما ذوبت

فيك كل حي وحناني



تجارب تستحق الاشارة

الطالبة زهراء عبد شلاكة
قسم اللغة الفرنسية



قدمت للتسجيل باحدى الكليات لكن لم تتم الموافقة اشعرها ذلك بالجزع ولم ترغب التقديم لاي كلية اخرى انبثنت فكرة جديدة لديها لم تفكر فيها من قبل قط وهي: العمل المجاني باحدى المنظمات الاجتماعية اذ تعتقد انها تستطيع مساعدة من يحتاج مساعدتها لتحسين ظروفهم المعيشية. بدا لها ذلك رائعا.

وافقت المنظمة على طلبها و بدأت المشاركة في العمل بفعالية و حماسي لم تمهد بها من قبل، ولم تعرف ايدا بوجود مثل هذه الطاقه فيها. استغرب اهلهما من قرارها هذا، لأنها ببساطة لم تقم باي مساعدة تذكر لهم او للناس من حولها، و لا حتى اظهار مشاعر المودة. فما هذا التحول المراجى؟

اوضحت انها تريد العمل في هذا المجال بشدة و لا تفكر بالمال ثم المكوث في المنزل يفظها كثيرا بجدرانها و اثاثه الذي اكثر من نصفه لا فائدة من وجوده.

واقفوا على ذلك لانهم يعتقدون انها فكرة جيدة للتواصل مع الاخرين، ثم تواجدتها الانسان في البيت يجلب لهم الاكابة.

شرعت بالعمل و لأشهر عدة لم تشعر بالاستياء او التعب ولكنها ادركت انه لم يتغير اي شيء فما يزل الكثير من البالغين و الاطفال يعاونون من سوء المعيشة و التعنيف رغم كل المساعدات النسبية المقدمة لهم، فما السبب؟

اصيبت امها في احد الايام بوعكة صحية كادت تقضي عليها، وفي هذا الوقت كان ابوها مسافرا. لم تقم الفتاة الا بمساعدة قليلة لوالدتها الى ان بادرت احدي جاراتهم الاعتناء بالام.

رجعت للعمل لكن سرعان ما شعرت بتأنيب الضمير، ثم اخذت على عاتقها الاعتناء بامها بدل المرأة. بعد ايام بدا لها هذا الامر مزعجا حقا و لا تستطيع تحمله، كان ذلك واضحا من تعبيرات وجهها التي شعرت بها امها. لم يسع الام رؤية ابنتها شقية بسببها، اوضحت انها اصيبت افضل حالا الان و لا تحتاج مساعدتها و ان يوسع ابنتها العودة الى العمل. حسنت هذه الكلمات وضع الفتاة و لكنها لم تشأ الذهاب الا بعد ان تحضر لها من يقوم بتلبية احتياجاتها بأجور لكي لا يمين عليها احد.

استقلت الحافلة للذهاب الى العمل، وفي هذه الاثناء شاهدت منظرنا استرعي انتباهها. امرأة تستجدي من الساقتين المارة اذ كانت تعرفها جيدا، فهي جارتهم في نفس الزقاق و هي معروفة بوضعها المادي الاكثر من متوسط،

مشاهد من تجربة حياة

على العجوز بسرعة و من دون عدل؟ و انها فعلا مسكينة و نتاج اجتماعي سيء الطبع و البنية مما جعلها تتكيف مع هذا الوضع السقيم بأن تكون اتكائية على غيرها و لا تساعد نفسها او عائلتها و لا حتى بالشيء القليل؟ لكن أتم يكن عليها ان تحاول و لو يجهد قليل؟ ثم لماذا عليها هي بالذات مساعدتها؟ بعض الاطفال في الشارع يقولون انهم يحتاجون المال لأنهم جائعين و عندما يعطوهم الطعام لا يريدهو بل النقود. ثم هم منتشرين بكثرة ما الاسباب الحقيقية لواقعهم؟ او هل هم مدركين لواقعهم اصلا؟ لمن يعملون؟ مقتنعين ام غير مقتنعين؟ ضروري ان يتصرف بعضهم بفضاضة او يدخنون السجائر وهل الايحاب التي توصلوا اليها الباحثين فعلا توصف شخصيتهم و افكارهم؟

تبدو كأنك شخص سيء عندما ترفض ان تعطيتهم خاصة عندما يظهرن انفسهم كم هم ابرياء و مظلومين. ولكن عندما تفكر قليلا قد يكون امتناعك عن اعطائهم ما يريدهو، سيقبل اعتماد المستغل عليهم ثم يقل عددهم مما يؤدي الى القضاء على هذه الظاهرة فعليا لن يتم لن يتم القضاء عليها بشكل تام ولكن سوف يقلل من حدتها، او يحدث العكس و يسوء الوضع أكثر؟ لا تدري ولكن الذي تدريه انها أعطت نقودها التي تريد ادخالها لذلك المحتال.

اجريت مسابقة من اجل جمع التبرعات، تحمست جدا لأنها توفي ولداها في الحرب وعندها بنات واحفاد و زوجات الابناء. اسرعت الى العجوز ولم تكن هذه اول مرة. استقبلها احد الاحفاد وادخلها الى البيت بدلا من غرفة الاستقبال التي تعودت الجلوس فيها ظلنا منه انها احدي صديقات امه. كانت هذه اول مرة يفتح لها الباب فاجاب بأنه يكلف كثيرا، فأرشدنا الى غرفة جدته، وفي هذا الوقت شاهدت جميع تفاصيل البيت فلم يكن كما وصفته العجوز لانني الكثير من الاثاث الجديد والمواد الغذائية الوافرة، اضافة الى ان مظهرهم لا ينم على الفقر. تأكدت من الطفل بان بيتهم ليس مستأجرا (كما تدعي العجوز) ولديهم سيارة يعمل بها سائق. فزعت العجوز عند رؤيتها في الغرفة فأخرجتها بلطف الى غرفة الاستقبال التي تكاد تسقط من الرطوبة بأثاثها البالي الذي لم ينظفه احد من وقت طويل.

بدأت الشكوك تنتابها بشأن موضوع هذه المرأة و لكنها لم تشأ ان تقول لها ما سمعت من الطفل. بعد برهة من الوقت عندما توقفت العجوز عن الحديث عن الحديث عن ادويتها ومعاناتها. سألتها هذا السؤال: لماذا لا تعملن يا خالة؟ العجوز كيف تعمل و عمري يناهز الستين؟ الفتاة لا تصدقك بل الفتيات العجوز كيف تعمل و عمري يناهز الستين؟ العجوز ليس لدينا فتيات يعملن

بدأت تفكر من جديد، هل حكمت

الذي قمت به؟ ولن؟ هل هذا عملاً يرضي الله؟ لا اعتقد ذلك لأنه يبدو للوهلة الاولى عمل انساني تبيل لا يقوم به الكثيرين ولكن على المدى البعيد مخاطره اكثر من محاسنه؟ الا في قليل من الحالات الاستثنائية طبعاً.

تذكرت الفتى الذي يطلب المساعدة من الفتيات السافرات ظلنا منه انهن اكثر تعاطفا و خجلا و غيرها من المتعقدات التي تولدت لديه جراء الظروف المحيطة به و لا يعلم انهن لا يختلفن جذريا عن اقرانهن من المحجبات او قد لا يختلفون اصلا الكثير من البرامج تدعو لمساعدتهم لكن هل يفعلون ما يقولون؟ ام ينتظرون منها و من غيرها القيام بذلك بدلا عنهم؟ اذا نعم فلماذا يترشرون في الالاساس و اذا لا لماذا لم يتم القضاء عليها الى الان؟ ام انها تفهمه فمن ناحية اخرى انها قد تكون جيدة؟

ماذا عن التوجيهات الاعلامية التي تقودنا الى الغايات التي يريدهونها ثم يبينون اننا نملك كامل الحرية باختياراتنا و اسلوب حياتنا؟ لا نستطيع القاء اللوم عليهم لأن مشاعرنا استجابت اليهم بما يناسب ظروفها، ثم تلك الكلمات (الصبر- العزيمة- الشجاعة...) قد تكون خاتبة جامدة الا ان نعطيها قيمة ووجود في حياتنا، ثم من كثرة تكرارها غدت احيانا بلا معنى، لكن ان لم توجد و بنيت حياتنا بعشوائى هل هذا يعني اننا لا نستطيع العيش او مقاومة الظروف المحببة؟

كل هذه التساؤلات و اكثر منعتهما من النوم لساعات طويلة، في اخر الامر توصلت الى فكرة التخلي عن هذا العمل ولكنها قررت التقدم بخضوة اكبر للامام.

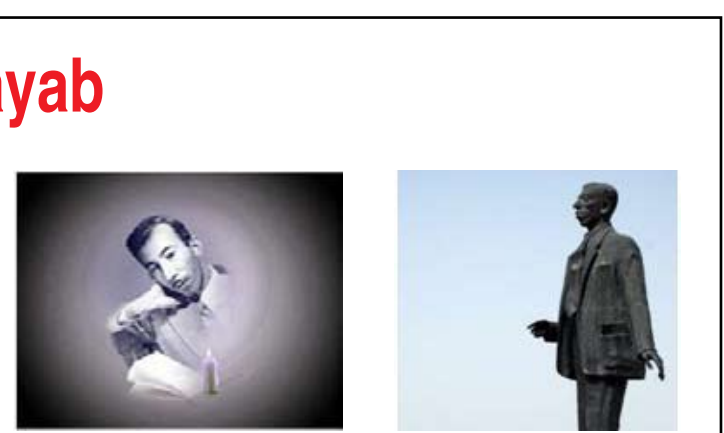
طلبت من المنظمة عمل خبطة و هي جمع اكبر عدد من الاطفال بمساعدة متطوعين و بصورة رسمية. ما هذا الشعور الذي يجعلك تتخلى عن التفكير بنفسك و اهلك و تنشذ مصلحة الآخرين رغم انك اناني حقا؟ قد يكون من اجل الشعور بالتفوق الذاتي و ذلك بأنك تستطيع ان تحمل نفسك و جسديك طاقة تهدد كيانك و تضعفك لا ادري؟

تمت الموافقة على طلبها، و شرعوا بجمع الاطفال في مكان كان مهجورا و مليء بالمواد الصناعية الغير مستخدمة منذ سنين، لكنه كبير جدا يسعهم. في البداية ارتعب الاطفال و بعضهم هرب رغم العاملة الجيدة تجاههم و لكنهم جمعوا عددا لا بأس به. كانت مهمة شاقة جدا لأن الكثير من الاهالي طالبوا بهم. رغم انهم يستخدمونهم كسلع رخيصة يسهل التجارة في التلاعب بها.

لماذا ينجبون الكثير منهم؟ مستواهم العيشي سيء للغاية؟ قد يكون من فراغ ... لا اعرف.



الذي قمت به؟ ولن؟ هل هذا عملاً يرضي الله؟ لا اعتقد ذلك لأنه يبدو للوهلة الاولى عمل انساني تبيل لا يقوم به الكثيرين ولكن على المدى البعيد مخاطره اكثر من محاسنه؟ الا في قليل من الحالات الاستثنائية طبعاً.



تذكرت الفتى الذي يطلب المساعدة من الفتيات السافرات ظلنا منه انهن اكثر تعاطفا و خجلا و غيرها من المتعقدات التي تولدت لديه جراء الظروف المحيطة به و لا يعلم انهن لا يختلفن جذريا عن اقرانهن من المحجبات او قد لا يختلفون اصلا الكثير من البرامج تدعو لمساعدتهم لكن هل يفعلون ما يقولون؟ ام ينتظرون منها و من غيرها القيام بذلك بدلا عنهم؟ اذا نعم فلماذا يترشرون في الالاساس و اذا لا لماذا لم يتم القضاء عليها الى الان؟ ام انها تفهمه فمن ناحية اخرى انها قد تكون جيدة؟

كل هذه التساؤلات و اكثر منعتهما من النوم لساعات طويلة، في اخر الامر توصلت الى فكرة التخلي عن هذا العمل ولكنها قررت التقدم بخضوة اكبر للامام.

Einblicke in dem Theaterleben im Irak von Dr. Sami Abdul Hamid

Abdullnasser Neamah und Mazin Juma

Über fünfzig Jahre des Alten von Theaterkunst zeigt Dr. Sami Abdul Hamid, eine große Auswahl an Kritischen und analytischen Einstellungen auf Phänomene und Werken des Theaters. In seinem Buch „Einblicke in dem Theaterleben im Irak“ herausgegeben von Al-Mada Verlag für Kultur und Kunst, weist er auf eine dieser Ansichten, die Theaterkunst als kulturelle Identität der Nationen zu verfestigen. Er erklärte die Verbindung dieser Identität mit den Dramatikern, durch die das Theater zu einer unversellen Kunst wurde, die sich nicht nur zu einem Land beschränkt. Ein Beweis dafür sind die Shakespeare-Stücke auf der ganzen Welt vertreten, und die Europäer übernahmen in ihren Werken die literarischen Kunstwerke anderer Länder wie der Autor Strandberg im Stück "Schuhe von ...". Abu Qasim Al Tanbouri Das erste Kapitel beschäftigt sich mit der Identität des Theaters und den kulturellen Anfänge der 1940er Jahre und stellt das Leben des Künstler Haqi Al Shibli dar, der von einer Studien- und Ausbildungsmission in Paris zurückkehrte, um unter seinem Vorsitz eine Vertretung im Institut für Bildende Kunst zu errichten Er unterrichtete die Schauspiel- und Makeup-Abteilung, bis er dem Künstler Ibrahim Jalal die Stelle verließ, der in die Methode seines technischen Unterrichts über die Erfahrungen, die er von seinem Lehrer und aus dem Leben erhielt,

übernommen wurde Der Autor sagt: Ich erwähne nie, dass einer der Lehrer uns die Ansichten und Anwendungen weltbekannter Regisseure wie Mingen, André Antoine und Stanislavsky und andere vorbrachte, bis Jassim Aboudi in Jahre 53-54 in die Schauspiellabelteilung wechselte, nachdem er zum ersten Mal von Constantine Stanislavsky zum Goodman Institute in Chicago zurückgekehrt war . Er verweist auf seine Methode, die die Auswirkung des inneren Handlens auf die äußere Ausdrucksweise betont

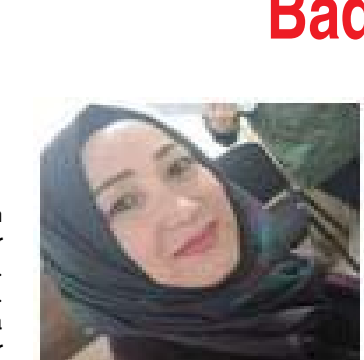
Dann erläutert er, dass die sechzig Jahre die Zeit des kulturellen Luxus durch die in das Land arabischen und übersetzten eingehenden Theateraufführungen die Zeit des kulturellen Luxus waren und zusätzlich zu dem, was innen geschrieben ist. Das war ein großes Reservoir für Theaterproduktion. Dies fiel zeitlich mit der Ankunft des Autors von London nach seinem Studium an der Royal Academy of Arts und führt die Geschichte des irakischen Theaters zur Vermischung mit dem arabischen Theater durch viele Verweise auf arabische Werke und Meinungen, die ein kulturelles Erbe bilden, um ein unverwechselbares arabisches Theater zu erstellen, das von dem Kampf der Völker erzählt und das in ihrem Versuch seine Sicht der Ereignisse durch die Fakten der Zeit zu verbessern Er sagt weiter* Eine Reihe von Autoren konnte die historische Realität des Irak und der Gegenwart widerspiegeln, sei es durch die Aufdeckung der sozialen oder politischen Beziehungen oder durch

die Darstellung einiger bekannter irakischer Persönlichkeiten Und durch meine Erfahrung in der .. Theaterarbeit sowohl in meiner Arbeit mit irakischen Regisseuren als auch aufgrund der Gesamtbeobachtungen, die nach meinen spektakulären Ansichten über die Arbeit anderer Regisseure und Lehrer in spezialisierten technischen Instituten aufkamen, habe ich festgestellt, dass diese, obwohl sie behaupten, sich auf Stanislavskys Methode der Ausbildung von Vertretern zu verlassen, tatsächlich ein wenig oder zu weit von ihnen entfernt sind, und ich habe auch festgestellt, dass einige von ihnen die Einzelheiten der Methode und ihre Bedeutung nicht vollständig verstehen und nur ihre Hülsen kennen oder nur ihren allgemeinen Rahmen einnehmen

Zu seiner Meinung über den irakischen Theatertext nach einer langen Geschichte von fast 100 Jahren sagt er: „Dem irakischen Theatertext fehlt im Allgemeinen noch viele Elemente, die ihn zu ausländischen Texten machen, so dass die meisten ausländischen Regisseure es vorziehen, auf Arabisch zu behandeln“

Im zweiten Kapitel ist es bemerkenswert, dass in den siebziger Jahren die Schriften der Autorenautoren, die in der Bewegung der Autorenschaft aktiv waren und ihre Stücke moderner und konservativer erscheinen, kristallisiert wurden. In den 1980er Jahren spiegelt sich der Krieg aufgelegten Kriegeine politische Realität in den Texten der Autoren. Auch in dieser Zeit entstanden das Phänomen „das kommerzielle Theater“,

Badr Shaker al-Sayab



ten der Grabräber, blinde Prostituierte, Waffen und Kinder. seine berühmtesten Werkesind : Welke Blumen (أزهار ذابلة، 1947) Hurrikane (عاصير، 1948) Blumen und Mythen (أزهار وأساطير، 1950) Morgendämmerung des Friedens (فجر السلام، 1951) The Grave Digger (Langes Gedicht) (حفار القبور، 1952) Die blinde Prostituierte (المومس العمياء، 1954) Waffen und Kinder (الأطفال، 1955) Regenlied (انشودة المطر، 1960) Der ertrunkene Tempel (المعبد الغرقى) (Alaguanan Hause (1963) , شناسايل ابنة الجليبي (1964)

Lied des Regens, der auf dem Golf seltsam ist, sind in der modernen arabischen Poesie unverkennbar und zeigen die Stimme des Dichters und sein tiefes kreatives Können. Der Anfang des Regenliedes sagt

Asma Mohammed Abbas

Badr Shaker al-Sayab ist ein irakischer Dichter und einer der berühmtesten Dichter des 20. Jahrhunderts, er wurde am 25. Dezember 1929 in Jikur in Basra geboren. Seine Mutter starb, als er sechs Jahre alt war. Er beendete seine Studien auf dem Gebiet der arabischen Sprache und dann der englischen Sprache. Er war bekannt für seine Neigung zur Politik und zur Kommunistischen Partei. Er wurde jedoch schon bald aus dem Staatsdienst entlassen, weil er in die damals verbotene kommunistische Partei eintrat

Er gilt als ein Vorreiter der modernen arabischen Dichtung musste er sein Land verlas- 1952 sen und nach Iran dann nach Kuwait reisen

kehrte der Dichter nach Bag- 1954 dad zurück und verteilte seine Zeit zwischen Journalismus und



Das Freiheitsdenkmal im Freiheitsplatz

Das Freiheitsdenkmal wurde von dem berühmten irakischen Bildhauer Jawad Salem erstellt. Es im Herzen der Hauptstadt Bagdad 1917 ist im .eröffnet

Symbole, die 12 Dieses Denkmal besteht aus Juli Revolution im Irak symbolisieren. 12 die Es wird aus Bronze gemacht. Jedes Symbol bezeichnet etwas Besonderes. Eines der wichtigsten Symbole in diesem Denkmal, das in der Mitte steht, ist der Soldat, der die Gefängnisgitter brecht. Das Symbol vom Soldat bezeichnet einerseits die Übertragungsphase der Leidenschaft und andererseits des Friedens und Wohlstandes im Land

Daneben steht ein Mann gehend vorwärts und widerspiegelt die Beherlichkeit. Dann kommt das Symbol der Naivität und Hoffnung in Form eines Kindes und zeigt auf dem Weg. Auch finden wir in diesem Denkmal eine Gruppe von Frauen. Eine von ihnen ist voll mit Wut und Trauer. Die andere umarmt ihren martyred Sohn und weint. Solches findet man viel zu viel im Irak vorher bis jetzt. Als Symbol der Freiheit und des grieschischen Friedens steht eine Frau tragend einen Zünder. Dann kommt das Bild der Mutterschaft und bezeichnet das neue .Leben, Liebe und Hoffnung

Alle diese Symbole zusammen symbolisieren Monate des Jahres im Irak, die voll 12 auch die .mit Leiden, Trauer und Wut sind

Dieses Denkmal ist ein Symbol für die Beseitigung von Sklaverei und Ungerechtigkeit. Nach dem Trauer und Wut kommt der Frieden und Ruhe und die Eisengefängnisgitter werten .zu Zweigen als Zeichen des Friedens

Auch Tigres und Euphrat befinden sich hier mit zwei Bauern rebrepresentieren die Araber und Kurden. Einer ist mit sumerianer und der andere mit assyrischer Uniform. Die beiden tragen eine Schaufel und symbolisieren damit die Einheit des Landes vom Norden bis Süden. Auf der Seite des Denkmal steht ein Arbeiter .und repräsentiert die Industrie im Irak
Dieses Denkmal ist eines von den wichtigsten und bedeutsamen Denkmale nicht nur in der Hauptstadt Bagdad sondern auch im ganzen .Land

Maysoon Ali



Abu at-Tayyib Ahmad bin Al-Husayn

Übersetzt von: Ali Salman Saddiq

al-Mutanabbi al-Kindi war einer der größten, prominentesten und einflussreichsten Dichter .der arabischen Welt Ein großer Teil seiner Gedichte wurde in über Sprachen weltweit 2. übersetzt. Viele seiner Gedichte drehten sich darum, die Könige zu .preisen, die er besuchte Einige betrachten seine Gedichte als eine 21 großartige Darstellung .seiner Lebensgeschichte Mit neun Jahren begann er mit dem Schreiben von Gedichten. Er war bekannt für seine scharfe Intelligenz und Witz. Zu den Themen, die er behandelt hat, gehörten Mut, Lebensphilosophie und die Beschreibung von .Schlachten in 21 Al-Mutanabbi wurde der irakischen Stadt Kufah geboren. Er erhielt eine

Ausbildung in Damaskus, Syrien und lebte unter den Beduinen und lernte ihre Lehren und ihren .Dialekt Er hatte große politische Ambitionen, ein Wali zu sein. Um seine Ambitionen zu erfüllen, schloss er sich den Gerichten von Sayf al-Dawla und Abu al-Misk Kafur an, doch seine Ambitionen scheiterten. Im verband er sich 28 Jahr mit Sayf al-Dawla, der das Byzantinische Reich in Kleinasien kämpfen wollte, wo Al-Mutanabbi .neben ihm kämpfte Während seines Aufenthalts in Aleppo kam es zwischen Al-Mutanabbi und vielen Gelehrten und Dichtern am Hofe von Sayf al-Dawla zu einer großen Rivalität. Außerdem verlor Al-Mutanabbi die Gunst von Sayf al-Dawla wegen seines politischen Ehrgeizes, Wili zu sein. Der letzte Teil dieser Periode war von Intrigen



und Eifersucht getrübt, die dazu führten, dass al-Mutanabbi Syrien nach Ägypten verließ Al-Mutanabbi erkannte, dass seine Hoffnungen, ein Staatsmann zu werden, nicht verwirklicht werden konnten, und er verließ Ägypten. Er kritisierte Abu al-Misk Kafur mit .satirischen Oden Am Ende wurde er zum Opfer seiner Dichtung. von Shiraz 20 Als er nach Bagdad reiste, wurde sein Tross kurz vor dem Ziel überfallen. Der Dichter wollte der Übermacht weichen, als ihn sein Diener mit seinem berühmtesten Vers aufhält: «Mich kennt das Roß, die Nacht, das Schlachtrevier 20 . . . » Er wurde im Jahr .ermordet Seine berühmten Sprüche Ich bin derjenige, dessen Literatur von Blinden gesehen werden kann und dessen Worte von Gehörlosen gehört .werden Das Ross, die Nacht und die Wüste kennen mich alle, ebenso das Schwert, der Speer, das Papier und .die Feder Wenn Sie die Eckzähne» des Löwen sehen, denken Sie nie, dass der Löwe .«lächelt

Technische Einzelbeschreibungen für die Bewässerungsanlage, die 42 irakischen Dunume bewässern kann.(Ein irakisches (Dunum = rund 2500qm

Übersetzt von: Ali H. Abdulmajid Alzubaidy

Die Anlage soll eine 1-Anbaufläche von 42 id bewässern. (42 x rund 2500 = .105000 qm Sie muß Möglichkeiten 2-haben, mit verschiedenen Wassersarten verwendet zu werden (mittelmäßiges Salzwasser mit wenigem .(gemischten Sulfat Das Volumen der Haup- 3-trohrleitung ist 1.1 mm, und der Nebenleitung 0.9 mm. Die beiden sind aus dem verzinkten Stahlrohr mit Eisenkupplungen und Dichtungsringe angefertigt. Die Wasserspritzen sind aus gutartigem Eisen oder Messing. Das Hauptrohr kann 10 Grad von dem Druckmesser tragen. Das Hauptrohr ist aus HDPE, das Nebenrohr ist aus UPVC mit angemess-



ener Dicke Die Anlage muß 12 mm/ 4- .Tag spritzen Die Hauptrohrleitung 5- ist 540 m lang/5 Zoll als Durchmesser mit zusätzli- .chen 30 Meter lang Nebenleitungen, 15 6- jede von ihnen ist 186 Meter lang / 3 Zoll als Du- .rchmesser Jede Nebenleitung hat 7- 11 Wasserspritzen mit einer Stütze, die aus zwei Teile (3/4 Zoll x 1.5 Meter hoch) besteht. Ein Teil ist 60 cm lang und der andere ist 90 cm lang, die beiden müssen aus dem verzinkten Stahl angefertigt sein. Die Zahl der Nebenleitun- .gen ist 15 mit den Wass- erspritzen. 15 x 11 = 165 .Spritzen Meter ist die 18 8- .Weite zwischen jeder Nebenleitung, und 18 Me- .ter zwischen jeder Wass- erspritze Die Hauptinfiltra- 9- tion muß durchschnittlich 7.7 mm/Uhr mit mindestens 85% gleichförmig sein Der erforderliche Druck 10- in jeder Wasserspritze ist 30 Meter .entfernt Pro drei Arte der Anla- 11- .gen müssen im Gebrauch für 6 Stunden nach -Bedarf sein. Insg .samst ist der Gebrauch 16 .Stunden pro Tag -Die Anzahl der Bewäss .rungsanlagen: 420 Ein- .heiten

Stadt Samarra

Dozent : Fadhel Saleh Miklif Ali

Der historische Name der Stadt ist Surra Man Ra-a was so viel bedeutet wie „Erfreut wird, wer sie sah“. Sie wurde vom achten Kalifen der Abbasiden Al-Mutasim Billah, für seine türkmenischen Soldaten, in seiner neunjährigen Kalifatszeit als Al-Mutadid 291 bis 296 gebaut und war von Hauptstadt wieder nach Bagdad verlegte, Regierungssitz des Abbasidenreiches.Samarra besitzt noch Ruinen zahlreicher Kalifenpaläste und anderer Bauwerke. Die Große Moschee von Samarra erhielt ein spiralförmiges Minarett, das einer altmesopotamischen Zikkurat ähnelt. Dieses berühmte Minarett von Samarra befindet sich im Osten der heutigen Stadt. Die etwas kleinere und jüngere Abu-Dulaf-Moschee erhielt erklärte die UNESCO die 1. .V .eine Nachbildung Ruinen und archäologischen Fundstätten zum Weltkulturerbe. Gleichzeitig trug sie sie auf der Roten Liste des gefährdeten Welterbes ein. Die heutige, viel kleinere Stadt Samarra liegt inmitten des weitläufigen Ruinenviertels am Ostufer des .Kilometer nördlich von Bagdad 120 Tigris etwa Drei Jahre nach seinem Machtantritt, im Jahre entschloß sich der Bruder Al-Maamuns, Al- 296 Mutasim, zum Bau einer neuen Residenz nördlich von Bagdad: Samarra. Imponierend in ihren Ausmaßen, stellte sie doch nur eine verzweifelte Wiederholung jener Versuche dar, an deren Anfang die Residenz Al-Haschimiya des Abul Abbas gestanden hatte und deren zunächst letzter der Ausbau von Rakka durch Harun Al-Rasheed gewesen war. Im allgemeinen heißt es, dass die ständigen Spannungen zwischen der bagdader Bevölkerung und den türkischen Truppen den Kalifen veranlaßt hätten, die Hauptstadt zu verlassen. Genauer wäre es, zu sagen, dass er danach strebte, dem Druck zu entgehen, den einmal die selbstbewußte, ökonomisch mächtigen Ober- und Mittelschichten der Stadt, zum anderen die verzweifelten, hart ausgebeuteten und jederzeit zum Aufstand bereiten Unterschichten auf ihn ausübten, die zufriedenzustellen, zu korrumpieren oder geschickt gegeneinander auszuspielen, die finanziellen Mittel des Kalifen schon nicht mehr reichten. So zog er es vor, eine neue Residenz mit dem Heerlager als wichtigsten Bestandteil zu errichten. Obwohl sich Samarra offensichtlich schnell zu einem blühenden Zentrum entwickelt hat, wovon zum Beispiel die Produktion verschiedener Arten dekorativ bemerkenswerter Keramik zeugt, scheint das Übergewicht der türkischen Truppen doch so vollständig gewesen zu sein, dass sie Kalifen ein- und absetzen konnten. Mehrere Kalifen bezahlten den Versuch, der Abhängigkeit von ihrer Garde zu entringen, mit dem Tode, bis Al-Mutasim endgültig nach Bagdad zurückkehrte. Samarra 297 verlor schnell an Bedeutung und verfiel. Samarra dagegen, selbst geographisch ungünstiger gelegen, zu einer Zeit gegründet, als der Zerfall des Reiches bereits begonnen hatte, und der Bagdader Konkurrenz nicht gewachsen, wies nicht die ökonomische Basis für eine eigenständige Existenz in unmittelbarer Nähe der Hauptstadt auf. Die beiden riesigen Samarrapaläste Dschausak Al-Chakani und Bakuwara besitzen im Zentrum einen Kuppelsaal mit vier Iwanen auf den Achsen. Da dieses Schema dem entspricht, was die Quellen vom Mansurpalast berichten, darf angenommen werden, dass die abbasidische Architektur vor allem das iranisch-irakische und mittelasiatische Erbe in der Baukunst verarbeitete. Auch die Auswahl des Baumaterials und die bevorzugten .Schmuckformen verweisen darauf

Der Bau und die Benennung Bagdads

Ruqaya Mahmood Jasim

Nach der Stabilität der Regierung von Abu Jaa-fer Al-Mansour (der zweite Kalif von Abbasiden) und die Ereignisse, die aufgehäuft wird, zu Ende geht, danach begann er Bagdad zu bauen. Ibn Khaldun sagte: der Kalif sammelte die Patriarchen und fragten sie nach ihren Umständen bei der Hitze, der Kälte, dem Regen und dem Schlamm. Der Kalif bestellte eine Beratung von Ihnen und sie beriet den Kalif über einen Bagdad Heutzutage. Die Patriarchen sagten: der Proviant kommt in den Schiffen von Al-Scham (Damaskus), Al-Raqa, Ägypten und Marokko nach Misrat und von China, India, Basra, Wassit, Diar Bakr, Rüm und Mosul auf Tigris. Von Armenien und den Ländern, die mit Armenien verbunden sind in Tamara bis Zab und sie sind zwischen Flüssen wie aufgraben und überqueren nur auf Brücke und Gewölbebrücke. Wenn sie diese abschneiden, dann haben ihre Feinde keine Begerlichkeit. So sie sind zwischen Basrah, Al-kufa, Wassit und Mosul sowie in der Nähe von Meer, Land und Berge. Für diese Gründe fang der Kalif Abu Jaa-fer Al-Mansour mit dem Bau an. Der Kalif brachte ausgewählte Handwerker, Arbeiter und Architekten, die sich mit der Erlichkeit, Treue und Tugend bekannt waren. Unter



denn waren Al- Hajaj, Ibn Artaa> und Abu Hanifa Al-Fakih. Der Kalif befahl ihnen Bagdadplatz mit der Asche vorzuzeichnen dann werden die Gestaltung, die Tore und die Seiten klar sein. Auf der Asche werden die Baumwollekern gelegt und diese angezündet. Der Kalif sah an den brand und kannte die Skizze Bagdads, danach befahl sie den Bau zu beginnen. Der Kalif Abu Jaa-fer lag den ersten Stein und sagte: Im Namen Allah und Allah sei Lob und Dank. Der Kalif machte Bagdad als Kreis, damit er in der Nähe von allen Menschen ist und Sein schloß war in der Mitte. Die Moschee war neben dem Schloß. Bagdad hatte zwei Mauern, die Innenmauer war höher als die Außenmauer. Die Märkte waren fern, denn die Fremden kommen und dort übernachten. Jede Straße ist 40 Ellen lang. Die Ausgaben für die Moschee, das Schloß, die Märkte, die Toren und Laufgraben waren 4.833.000 Dirhem. Der Bau dauerte 3 Jahre im Jahr 149 nach Hedschra und wurde Bagdad als die Hauptstadt für Khi- lafa. Im Jahr 157 baute Al- Mansour sein Schloß und nannte es AlKhuld .(die Ewigkeit Die Historiker und die Forscher hatten verschiedenen Meinungen über den Anlass, warum diese Stadt Bagdad so genannt wurde. Einige sagten: dass es einen Ort gab, der Bagdad hieß , deswegen hatte Bagdad diesen Namen. Abu Fidaa> meinte, Bagdad hatten diesen Namen, weil für Chosroes (Persierkönig) ein Verschnittener von Orient geschenkt wurde. Chosroes gab diesem Verschnittener ein Land (Bagdad Heutzutage) und sie hatten einen Götzen, heißt Bag, so der Verschnittener sagte Bag dad und das bedeutet: der Götze gab mir das Land. Al-Mansour nannte Bagdad (Dar Alsalam) Stadt des Friedens, da Tigris im Alter Friedens Tal oder Frieden Fluß hieß. Andere sagten: Bag in der persischen Sprache bedeutet Garten und Dad ein Name von einem Mann so Bagdad ist der .Garten von Dad

Wie ist das Klima im Irak

Afrah M. Hadi Alansari

In einem Wetterjahr passiert sehr viel; das Wetter bringt uns etwas Schönes, aber auch etwas Unangenehmes wie wieder Kälte, Hitze, Sandstürme, die viele Menschen schädigen, insbesondere die an Atemnot leidenden Menschen Es herrscht ein überwiegend trockenes, heißes Klima. Die Höchstwerte liegen im Sommer bei 51 Grad, die Tiefstwerte im Winter bei minus 6 Grad. Ein großer Teil des Landes besteht aus Wüste, vor allem im Süden Iraks. Temperaturen von 40 Grad sind in vielen Teilen des Landes keine Seltenheit. In der Wüste herrscht allerdings nur eine sehr geringe Luftfeuchtigkeit, was die Hitze erträglicher macht. Warm und trocken ist es im Süden und in der Mitte des Landes. Im Nordirak ist dagegen etwas anderes, wobei im Winter Schneefälle und Minusgrade eher die Regel als die Ausnahme sind, im Norden ist das Wetter kühler und



gemäßiger, außerdem fällt mehr .Regen als im Rest Iraks Im äußersten Süden ist das Klima schwül, deshalb die Hitze hier besonders schwer erträglich ist. Der wenige Regen fällt im Irak fast nur im Winter. Im Sommer kommt es häufig zu Sandstürmen. Diese treffen oft die große Hauptstadt des Irak, Bagdad. Wegen der extremen Hitze und den Sandstürmen wird für eine Reise in den Norden oder in nah gelegene Länder wie die Türkei, den Norden des Iran oder den Libanon - insbesondere der Som- mer und manchmal der Herbst .empfohlen, wenn es kühler ist Im Irak gibt es viele Sehenswürdigkeiten und Wahrzeichen, welche in verschiedenen .Provinzen liegen Im Zentrum um die Hauptstadt Bagdad wird es in den Wintermonaten recht kühl. Die besten Reisezeiten für den Irak sind die Frühjahrs- und Herbstmonate: März/April und Mitte Oktober bis November. Die Temperaturen sind in dieser Periode am an- .genehmsten

ورشة عن الامتحان الإلكتروني

نظمت وحدة الحاسبة في كلية اللغات ورشة عمل بعنوان: كيفية الامتحان الإلكتروني باستخدام برنامج Moodle يوم الاثنين ١٨ آذار ٢٠١٩.

وهدفت الورشة الى إيضاح كيفية إجراء الامتحانات الإلكترونية باستخدام هذا البرنامج لإختصار الوقت وضمان أدق للنتائج.

وطرح أعضاء اللجان الامتحانية الخاصة بالامتحانات الإلكترونية العديد من المداخلات المتعلقة بالبرنامج وكيفية توظيفه والافادة من معطياته.

وتأتي هذه الورشة انسجاماً مع توجه جامعة بغداد لتوسيع نطاق الامتحانات الإلكترونية لتشمل الدراسات العليا فضلاً عن الدراسات الأولية.

حداد وشموع وثياب سود حزنا على ضحايا عبارة الموصل

أوقد طلبة كلية اللغات واساتذتها الشموع ووقفوا دقائق صمت حدادا على أرواح ضحايا فاجعة عبارة الموصل.

فقد شهدت قاعات الكلية واروقتها يوم الاحد ٢٤ آذار ٢٠١٩ صباحا حزينا تم خلاله ايقاد شموع الحزن والوقوف دقائق صمت فيما ارتدى العديد من طلبة الكلية وطالباتها الثياب السود تعبيراً عن حزنهم على الضحايا وتعاطفهم مع ذويهم فيما أقيمت صلاة الغائب في المسجد المجاور للكلية وتم قراءة سورة الفاتحة على ارواح الضحايا.

الى ذلك قال تدريسيون وطلبة ان اسرة الكلية حزينة لهذا المصاب والألم يعترض قلوبنا على الضحايا وتعجز الكلمات عن التعبير، الا اننا نبتهل الى الباري الرحيم ان يتقدمهم برحمته الواسعة ويلهم اسرهم الصبر.



لاتضيع الفرصة



قصة : مريم محمد صبر

كاريكاتير : ورود ساجد بادي



في وسط هذه المدينة الكبيرة وفي أيامي المليئة بالعمل ومن دون أن أشعر دخلت في سباق سريع مع الحياة حتى غلبتني ومضت الأيام ثم الأسابيع حتى ذهبت السنين ثم لم اعد أرى وجه صديقي القديم

1



هو يعلم أنني ما زلت أحبه وأنا اعلم بقدر حبه لي فقد كنت في السابق اذهب لزيارته وهو يأتي لزيارتي كنا نلعب معا وندرس معا حتى كبرنا معا لكننا كنا صغار في ذلك الوقت ، والآن نحن مشغولين ومتعبين : متعبين من هذا السباق السخيف متعبين من محاوله جعل اسما لنا

2



حسنا لقد قررت بأنني سوف اتصل بصديقي غدا فقط لأخبره إنني أفكر فيه دائما وقد شغلنتني الأيام عنه ولكن !!! يأتي الغد ويذهب ، والمسافة بيننا كل يوم تزيد أكثر ، حتى أصبحت ملايين الأميال

3



وبعدها جاء إلي احد الأصدقاء حاملا خبرا مؤلما {لقد توفي صديقي اليوم}

4



هذا ما حصلت عليه ، هذا الحزن هو ما نستحقه حقا

5

لقد أضعنا فرصه التواصل مع بعضنا بسبب الانشغال بسباق الحياة ونسينا أن سباق الموت أسرع

ابدل جهدك واتصل بصديقك القديم الآن

التيهة

Kulturelle Zeitung, von der Germanistikabteilung herausgegeben

Ishtar-Tor



Danksagung



Es ist mir eine große Freude, dass die Dozentinnen, Dozenten und Studenten der Germanistikabteilung eine deutschgeschriebene Seite in der Zeitung der Fakultät für Sprachen (Sprachen) veröffentlichen können

Die Bedeutung dieser Initiative besteht darin, dass sie nicht nur die Zusammenarbeit zwischen den Mitarbeitern reflektiert, sondern auch den Studenten die Gelegenheit verleiht, auf Deutsch zu schreiben. Alldies spielt eine große Rolle bei der Entwicklung unserer Abteilung. Dafür bedanke ich mich bei allen Dozentinnen, Dozenten und Studenten, die in dieser Seite teilgenommen haben, vom ganzen Herzen und hoffe, dass wir solche Leistung immer wieder wiederholen können. Schließlich wünsche ich allen Mitarbeitern und Studenten alles Gute, viel Erfolg und mehr Entwicklung

Assist. Prof. Bahaa M. Alwan
Germanistikabteilung

Redaktionschef: Ass. Prof. Bahaa M. Alwan
Redaktionsdirektor: Doz. Ali H. AbdulMajid Alzubaidy
Redaktionskommission: Die Lehrkräfte der Germanistikabteilung
E.mail: hamurabe68@colang.uobaghdad.edu.iq
Universität Bagdad
Sprachenfakultät
Germanistikabteilung
Baghdad - IRAQ



Das nordöstliche Tiefland

Das nordöstliche Tiefland Elbe und Saale teilen das große norddeutsche Tiefland in zwei Teile, von denen das nordöstliche, das auch das ostelbische Tiefland genannt wird, weit größer ist als das nordwestliche. Es geht im Osten ohne natürliche Grenze allmählich in das polnische und russische Tiefland über. So wird es doch durch die Flüsse, Höhenrücken und Talzüge deutlich gegliedert. Alte bedeutende deutsche Landschaften liegen hier, aus denen die deutsche Bevölkerung vertrieben wurde. Lasst einmal die Flüchtlinge und Vertriebenen unter euch berichten, woher sie und ihre Eltern kommen. Ihr lernt dann die deutschen Stämme des Ostens kennen: die Mecklenburger, Pommern, Ost- und Westpreußen, die Märker, Sachsen und Schlesier

In Bezug auf die Ostsee und ihr Küstenland herrschte leider für lange Zeit ein Missverständnis,



das wir hier erklären und enthüllen möchten. Eigentlich sind Nordsee und Ostsee sehr verschieden voneinander. Die Nordsee ist ein Randmeer des Atlantischen Ozeans und geht im Norden in großer Breite unmerklich ins Weltmeer über. Die Ostsee wird dagegen durch die dänischen Inseln vom Kattegat und der Nordsee abgeiegelt. Drei Meerengen führen zwischen ihnen hindurch, die so schmal sind, dass man von einem Ufer zum anderen hinüberblick-

en kann. So ist die Ostsee ein Binnenmeer Die Ostsee unterscheidet sich von der Nordsee in drei wichtigen Dingen :1. Ebbe und Flut sind in der Ostsee kaum spürbar .2. Ihr Salzgehalt ist gering .3. Die nördliche Hälfte der Ostsee mit den drei Meerbusen friert im Winter Im Bottnischen Meerbusen sind die Winter so kalt und lang, dass das Wasser fast ein halbes Jahr lang von Eis bedeckt ist. Zwischen der Nordsee und der Ostsee liegt eine etwa

50 km breite Landbrücke, die nach den alten Herzogtümern Schleswig im Norden und Holstein im Süden Schleswig-Holstein genannt wird. Weiter nach Norden schließt sich die dänische Halbinsel Jütland an. An der Landesgrenze geht die deutsche Bevölkerung allmählich in die dänische über. Es wohnen auf der dänischen Seite Deutschgesinnte wie auch auf der deutschen Seite Dänen

Assist. Prof
Dr.Najat Isaa



كبرياء رجل

قصة قصيرة

دعاء عبد الكريم قسم اللغة التركيبية

كلما تها . متكبرة هذا سر عشقتها للحديث على شخصيات صنعت مجدها مع ضوء الشموع . جميلة لها عينان لونها مثل خيوط الشمس اول اشراقها . الجميع يحبونها وينالون منها شرف الصحبة الوقار والحياء الذي يملئها يجعلك تشعر فيها شيء مختلف . انها طيبة القلب لو تكلمت اسكتت الجميع لا لجمالها يوجد بالتأكيد من هي اجمل . حبيبي الصغيرة تمتلك نبرة خجل وشيء نادر به تحترق قلبك دون استئذان . تستلذ روحك لما تقول . اسئلة تخاطب فيها شخصيتي التي اخفي معالمها عن الكثيرين اسئلة احاول جاهدا ان لا اقدم اجابات مباشرة تفشل محاولاتي بعد نظرة مكررة تستخدمها كسلاح لتردي بروحي قتيلة امام وجهها . روح تنتزع منها اعترافات دون وسائل تعذيب مميته . وسيلة واحدة لعينين نصف مفتوحة تفصح لي بحاجبين قاسيين (تكلم ارجب بسماع ما عرفه سلفا مفردات لم تسمعها من اقربائها او ممن يكبرونها سنا مشاكسة جعلت من قلبي قطعة سكر ذابت في فنانج قوتها ، اذكر عندما جرحت قلبها بدافع الانتقام والثأر من قلبها قلبي المتيتم للحب مفهوم يحترف في تفسير معانيه شخصيات لن ترتقين بسلم احلامك المكسور الى مستواهم .) حدثت في وجهي كان للصمت حضور ايكم ، ابتعدت بخطوات مقاتل خسر المعركة ، جريت كل وسيلة خطرت على مخيلتي . فقط لأجعلها تلاحظ ابتسامتها اللافئة تبعث السكينة داخلي . حدثتها بمرحى يحمل دوافع الحب لا الخداع ، لم يجد نفعاً . ابتعدت عنها ستم الفؤاد والعقل من اخلاق الاعذار لرؤيتها ربما تحب احدهم . دق منبه هاتفي ليلا فتحت الذكرة انتابني الحزن غدا هو يوم ميلادي ترى من سيتذكر . لا يحق لي معاتبة احدهم اذا كنت انا لا اذكر لا عجب من انسان منصفه كنت اروم لتحقيقه دون مسعى . ان لا تمتلك من الشجاعة شيء اليسير للإعلان عن حيك لا يعني انت انسان ضعيف الاهتمام اول خطوة للوصول الى قلب امرأة ربما كانت تكتم حباها . امرأة استحوذت على تفكيرتي قريبا فقط تحلى بالصبر .) لم اكن مؤمنا بمفاهيم التنجيم وعلوم الفلك جملة وتفصيلا كتابي وتخلع نظارتي عندما

أكون نائم . امرأة تؤنبيتي والمدوم تسيل على وجهها لغيره الحب التي تحرق قلبها عندما أتحدث مع النساء . هذا زمان فيه اختلفت موازين الحب عشق ولم أكن معشوق امرأة . رأيتها تنظف حذاءها من بقع الوحل انبست تبدو مضحكة تخاطب نفسها تتذمر وهي تزيل أثار وحل أفسد لها اناقها . قلت لها لأثارة جنونها ؛ (النساء يحملون الازهار صباحا وأنت تسكين منديل لتنظيف حذاءك .) قالت (انظر الى بقع الوحل التي تقبل وجهه حذاءك ربما نسيت نصف اناقة الرجل في حذاءه .) انتهت تدعوا للضحك . اسمع صوته و الضحك يتعالى فوق حدود الادب . يقول ؛ (تبدو مضحك ايها الرجل التائه انت مشير للشقفة . انظر الى حالتها المزرية لم تكسر قلب امرأة رثة لذا لا تطمح بقبلة من احدى الحسنات و أنت مبتل حتى لو امتلكت لون غايات الصنوبر في عينيك . لقد امطرت الغيوم بغزارة هذه توقعات امس هل تؤمن بها الان ؟) . اذكر رساله جديده لا احد يقدم لي التهنة تاريخ ميلادي لم يسألني احدهم عن موعده في يناير او حتى في فبراير من سيكترث من سيفزع روحي بمفاجأة لظالم كنت اترقب قدومها ، قلبي يهئن ذاته الوحيدة يحسر الطفل المتيتم على قبله ابيه . ايام ترمي بجسدي الى شهور تحرق سنوات العمر والضحية الواحدة انا . اختارها قلبي حبيبة بين النساء ، جريت كل وسيلة خطرت على مخيلتي . فقط لأجعلها تلاحظ ابتسامتها اللافئة تبعث السكينة داخلي . حدثتها بمرحى يحمل دوافع الحب لا الخداع ، لم يجد نفعاً . ابتعدت عنها ستم الفؤاد والعقل من اخلاق الاعذار لرؤيتها ربما تحب احدهم . دق منبه هاتفي ليلا فتحت الذكرة انتابني الحزن غدا هو يوم ميلادي ترى من سيتذكر . لا يحق لي معاتبة احدهم اذا كنت انا لا اذكر لا عجب من انسان منصفه كنت اروم لتحقيقه دون مسعى . ان لا تمتلك من الشجاعة شيء اليسير للإعلان عن حيك لا يعني انت انسان ضعيف الاهتمام اول خطوة للوصول الى قلب امرأة ربما كانت تكتم حباها . امرأة استحوذت على تفكيرتي قريبا فقط تحلى بالصبر .) لم اكن مؤمنا بمفاهيم التنجيم وعلوم الفلك جملة وتفصيلا

ضحكت بشكل هستيري وانا اخبر صديقي المقرب عن التوقعات بدافع المزحة قلت له ؛ (انا أؤمن بعلم الفلك سأحظى على الحب قريبا ستتحقق امنياتي . ساتخلص من انتقادكم عندما كنتم تصفونني بصاحب القلب الاجوف .) قال ؛ (... انت تمزح كل شتاء اكرر على مسامحك الكلمات ذاتها) احدى رسائله جاء فيها ؛ (غداً ستحظر احظر معك مظلة ... اياك ان تنسى و الا ستبدل ثيابك .) . اقتح باب سيارتي لأترجل الى مكان عملي والمطر يقسل ثيابي بطريقة تدعوا للضحك . اسمع صوته و الضحك يتعالى فوق حدود الادب . يقول ؛ (تبدو مضحك ايها الرجل التائه انت مشير للشقفة . انظر الى حالتها المزرية لم تكسر قلب امرأة رثة لذا لا تطمح بقبلة من احدى الحسنات و أنت مبتل حتى لو امتلكت لون غايات الصنوبر في عينيك . لقد امطرت الغيوم بغزارة هذه توقعات امس هل تؤمن بها الان ؟) . اذكر رساله جديده لا احد يقدم لي التهنة تاريخ ميلادي لم يسألني احدهم عن موعده في يناير او حتى في فبراير من سيكترث من سيفزع روحي بمفاجأة لظالم كنت اترقب قدومها ، قلبي يهئن ذاته الوحيدة يحسر الطفل المتيتم على قبله ابيه . ايام ترمي بجسدي الى شهور تحرق سنوات العمر والضحية الواحدة انا . اختارها قلبي حبيبة بين النساء ، جريت كل وسيلة خطرت على مخيلتي . فقط لأجعلها تلاحظ ابتسامتها اللافئة تبعث السكينة داخلي . حدثتها بمرحى يحمل دوافع الحب لا الخداع ، لم يجد نفعاً . ابتعدت عنها ستم الفؤاد والعقل من اخلاق الاعذار لرؤيتها ربما تحب احدهم . دق منبه هاتفي ليلا فتحت الذكرة انتابني الحزن غدا هو يوم ميلادي ترى من سيتذكر . لا يحق لي معاتبة احدهم اذا كنت انا لا اذكر لا عجب من انسان منصفه كنت اروم لتحقيقه دون مسعى . ان لا تمتلك من الشجاعة شيء اليسير للإعلان عن حيك لا يعني انت انسان ضعيف الاهتمام اول خطوة للوصول الى قلب امرأة ربما كانت تكتم حباها . امرأة استحوذت على تفكيرتي قريبا فقط تحلى بالصبر .) لم اكن مؤمنا بمفاهيم التنجيم وعلوم الفلك جملة وتفصيلا



قصة من رحم الواقع

فاطمة مثنى فارس قسم اللغة التركيبية

عائلة محمد تتكون من زوجته اسراء وابنته الكبيره رائيه والاخرى رفيف وبعدها اوس وأمير هذه العائلة لو نظرت لها عن بعد لوجدتها العائلا لمثاليها السعيدة .. الزوجه اسراء ليست زوجة صالحه كانت تخون زوجها على مدار سنوات وهي ايضا ليست ام مثاليه، سينه جدا من حيث الخلق في يوم ما كان زوجها مشغولا في عمله بينما هي كانت تجلس في المنزل مع البعض من قريبا لها كانت اصوات الضحك والترثره تعلق في داخل المنزل تاركة ابناءها . في هذه الاثناء سعد اوس مع اخيه امير الطابق العلوي من المنزل ودخل الى غرفة المخزن التي كانت تحتوي على اغراض قديمه باليه والبعض من الاقمشه والوقود (البانزين) يستفاد منه في تشغيل مولدة المنزل في ايام الصيف الحاره . اوس الطفل ذو العيون الصفراء والشعر الاشر صاحب البشيره البيضاء من القطن في سن الساعه المحب للعب وخاصة في الاشياء الخضره واذا به يجمع القليل من الاوراق ويقوم بحرقها وعندما خاف ان يكبر الحريق اخذ خزان البانزينظنا انه ماء لكي يطفىء النار واذا به ويشتمل الحريق ويحترق المدرسهواحبسج بالنيث واعاملج مبريراقب الامر لمدة ذوله دخل في حالة صدمه حيث بقي واقفا في مكانه ولم يفعل اي شيء حتى اول كلمه . تمنيت ان اسألها لكن منعني كبريائي ليثني قلت لها لأجل من كنت تنترين البتلات الحمراء كنت اراقبك واثققلين كل يوم وردة حمراء . بعينين تكتم بكاء وعشق على مدى الايام التي جمعتمني بصاحبة اجمل قلب . اتامل سيأتي يوم ما اري فيه سلطانتني الصغيرة ؛ قسماً بخالق الشمس والقمر وصانع حبات المطر ساقف امامها اقول لها انا احبك انا لا اجيد الكلام المعسول ؛ لكن وحده الله يعلم كم احبها واشتاق لذلك الخيال الجميل . احبك يا اول واخر امرأة تتعلق بوصلها قلبي، لن انسائك ما حبيبت . الى الان اتكلم مع نفسي في لحظات عزلتي عن العالم باسره لكن لا جدوى من الكلام ان لم يقال في اوانه .



طلب اول مره بحياتي واتمنى تساعديني واني مثل اخوج واحنه جيران من زمان وتعرفين اني شتو.. سالي ؛ خيرشنو كول . علي ؛ اكو بنيه قبل شويه دخلت بيتكم من زمان كلما تجيكم عيني عليها بس هذا رقمي انطي لها وبعد هي بكيفها . سالي ؛ شتو هذا الكلام موعيب شلون تطلب مني هيح طلب واصلا قرب . سالي ؛ ماشي انطيني . ذهبت سالي الى المنزل دخلت الى المطبخ وكانت تعابير الغضب مرسومه على وجهها . رفيف ؛ سالي خير شبيح هسه طلعتي مايجشيشصار سالي ؛ واحد غبي زوجني . اي؟منو؟وشبيه؟ علي جيرانه انطاني رقمه يكول انطي البنث خالتج قصده عليج لان عينه عليج من زمان ويريد يتكلم وياج . سالي ؛ بس اني مخطوبه ! اي ادري وكلتلهوماقتنع و هذا الرقم اخذي وانت بكيفج بعد . رفيف اخذت الرقم وخبنته من غيران يراها احد . بقيت تفكر اذا قامت بالتعرف على علي هل تستطيع النجاة من سرمد؟! مرت الايام واذا برفيف تقرر ان تتصل ب علي . رفيف ؛ الوووو مرحبا علي ؛ الوووو مرحاب عيونتي اني رفيف بنت خالة سالي علي طار من الفرح . بدأ الاثنان تبادل الاحاديث لايام واسابيع واشهر . علي اقترح على رفيف ان تفصح خطبتها من سرمد حتى يتقدم لخطبتها لانه كان يحبها وهي ايضا احبت علي وتعلقت به . طلبت رفيف فصح الخطوبه وقالت لوالدها ان سرمد شخص غير مناسب ويشرب الكحول وغيرها بعد مشاكل كثيره تم السيرار رأت شابا يبلغ من العمر ٢٥سنه تقريبا صاحب لحيه خفيفه . طويل . اسمر كان ينظر لها بتركيز لم تهتم الى ان دخلوا المنزل .. سالي ارادت ان تذهب الى السوبر ماركت من اجل الضيافه . واذا بالشاب علي يقف في الماركت وراء سالي علي ؛ هلو سالي شلونج سالي ؛ هلو علي تمام وانت ؟ علي ؛ سالي اريد اطلب منج



سرقوا الحياة منها !

وعلي شعر كأن الدنيا اسودت في عينه . اما اسراء فكانت غير مهمته وكان الامر لا يعينها . طلب الطبيب من رفيف ان تاخذ جرعات من العلاج الكيمياوي لكن امها رفضت قائله ؛ مستحيل اخلي بنتي تاخذ علاج كيمياوي وشعرها يسقط وتنقهر امامي مااتحمل حتى رفيف اقتنعت بهذا الكلام . كانت تمثل دور الام الحنونه لكن كان فعلها ذلك لهدف اخر . علي ؛ اللهيخليج قرر علي ان يذهب لخطبتها وان كانت مريضه حتى يتمكن من البقاء الى جانبها . جمع علي عائلته وذهب الى بيت رفيف وبعد الاحاديث المطوله بين الطرفين تمت الموافقه لكن خطوبه فقط من دون زواج .. حسب ما قال الطبيب ان الزواج غير ممكن لها في هذه الحاله تسوء صحتها . سالي ؛ واحد غبي زوجني . اي؟منو؟وشبيه؟ علي جيرانه انطاني رقمه يكول انطي البنث خالتج قصده عليج لان عينه عليج من زمان ويريد يتكلم وياج . سالي ؛ بس اني مخطوبه ! اي ادري وكلتلهوماقتنع و هذا الرقم اخذي وانت بكيفج بعد . رفيف اخذت الرقم وخبنته من غيران يراها احد . بقيت تفكر اذا قامت بالتعرف على علي هل تستطيع النجاة من سرمد؟! مرت الايام واذا برفيف تقرر ان تتصل ب علي . رفيف ؛ الوووو مرحبا علي ؛ الوووو مرحاب عيونتي اني رفيف بنت خالة سالي علي طار من الفرح . بدأ الاثنان تبادل الاحاديث لايام واسابيع واشهر . علي اقترح على رفيف ان تفصح خطبتها من سرمد حتى يتقدم لخطبتها لانه كان يحبها وهي ايضا احبت علي وتعلقت به . طلبت رفيف فصح الخطوبه وقالت لوالدها ان سرمد شخص غير مناسب ويشرب الكحول وغيرها بعد مشاكل كثيره تم السيرار رأت شابا يبلغ من العمر ٢٥سنه تقريبا صاحب لحيه خفيفه . طويل . اسمر كان ينظر لها بتركيز لم تهتم الى ان دخلوا المنزل .. سالي ارادت ان تذهب الى السوبر ماركت من اجل الضيافه . واذا بالشاب علي يقف في الماركت وراء سالي علي ؛ هلو سالي شلونج سالي ؛ هلو علي تمام وانت ؟ علي ؛ سالي اريد اطلب منج



لغات

التصميم والاخراج الفني: مصطفى أحمد مهدي
سكرتارية التحرير: سعدون العبيدي
عواطف يوسف

بحث التعاون العلمي مع جامعة البندقية الإيطالية



بحث رئيس قسم اللغة الإيطالية بكلية اللغات الدكتور بهاء نجم محمود مع مسؤولين إثنين بجامعة البندقية سبل تطوير أداء القسم ورفع قدرات طلبته العلمية وتطوير مناهجه الدراسية .
فقد التقى رئيس القسم الإيطالي مع مدير المختبر الإيطالي لتأهيل اساتذة اللغة الإيطالية في العالم البروفيسور سيراجوتو ونائبه الدكتور جوزيف ماوجيري المعتمد من وزارة الخارجية الإيطالية لذات المهمة .
ويبحث الجانبان مسودة اتفاقية تعاون علمي تتولى بموجبه جامعة البندقية تطوير قسم اللغة الإيطالية واستقبال طلبته من خلال دورات مجانية واعداد مناهج دراسية وزيارات لأساتذة إيطاليين للعراق .

العدد 17 - نيسان 2019

صحيفة اخبارية ثقافية شهرية

تصدر عن شعبة العلاقات والاعلام في كلية اللغات

سحر الابتسامة الفرنسية

المأقبي التبعة وتلك النظرة التي ارسمت معها ابتسامته ولدت في نفسي شعورا استذكرت به مطلع قصيدة نزار قباني (اسبح بتلك العيون على سفن من ظنون ... لم يطرا على بالي بان ثمة فرقا محسوسا بين تعامل الموظف في الشرق والموظف في فرنسا .. القيت التحية وانا احسب ان الجديدة ضرورية .. لكنني فوجئت بابتسامتها المرحبة دون تكلف فحاولت بالكاد رسم شبح ابتسامتها اجابت . صباح الخير (Bonjour) وجرت المحاوره بيننا ، واقول محاوره لان الموظفة رسمت على محياها وبدون تكلف او تصنع ابتسامه زاهية تنافس منظر وردة متفتحة متميزة بين اترابها ، ابتسامه عريضة مشرقه فاجاتني بها او قل تفاعلات انا بها !!! فتسمرت على سفن من ظنون لا احرجها غير مصدقة ما اري من خلق كريم فالابتسامه البريئة تمثل خلقا كريما وراقيا ناتجا عن تربية وثقافة ابتسامه ساحرة زرعت في الثقة سالتها فاجابت بطلاقة وسرعة .. انتابني شعور بانها مسرورة !! شعور غريب !! لم استطع تصغيره .. المهم قالت: نعم مدام بماذا اخذكم ؟ اجبت بصوت خافت: انا طالبة عراقية اتيت لىء ملف التسجيل . كتبت شيئا لم اتبينه ثم نهضت محتفظة بابتسامتها .. اقبلت نحوى لتصطحبني الى داخل المكتب المقابل وجلسني على كرسي مريح وتطلب مني : الموظفة ، مدام ارجو منك الانتظار لدقيقة واحدة ان سمحت لأكمل عملا مستعجلا واعود لا لبي طلبك . انا : انا اشكرك تماما ... سانتظرك . وتابعتها في عملها تنهك بالعمل دون تأفف لتكمل بسرعة ما يدات به قبل حضوري لكي لا انتظر طويلا . وبعد ما اقبلت نحوى والابتسامه مرتسمه على وجنتها تطلب مني تفاصيل التسجيل . وكلما استفسرت عن معلومة في ملء الاستمارة تسأل فاجيب بتردد اول الامر واسأل فتجيب بصوت عذب عن اسئلتى لانها تقدر بانني اجنبية وهذه اول مرة املء بها ملفا . فتعاملت معي برفق وانسانية ابقت اثرها في نفسي . تساوأت عدة عن كل موقف مرت به وانا على الاراضي الفرنسية .. وعلامات الاستفهام تدور في فلك غير منقطع تبحث عن اجابة بل اجابات لجانر في تفكره . هذه احدي صفات التعامل الانساني لبلد انطلقت منه اشعاعات حقوق الانسان في القرن المنصرم فاعادوا بناء فرنسا بعد الحرب العالمية وارسمت على وجوه الفرنسيين هذه الابتسامه حتى غادت احدي سمات وجوههم . لم لا ترسم الابتسامه على وجوهنا جميعا اليست الابتسامه في وجه اخيك صدقة . ألم يقل نبينا الكريم عليه الصلاة والسلام (لا تحقرن من المعروف شيئا ولو أن تلقى أخاك بوجه طليق) . ان كانت الابتسامه صدقة فلم نبخل بها على انفسنا وعلى غيرنا .



م. د. جنان محمد واثق اسماعيل

لم يخضر على بالي وانا اجلس مسترخية على مقعد في الطائرة المتجهة الى فرنسا للدراسة ونيل شهادة الدكتوراه .. (فكنتم منمكة في التفكير كيف سادرس ومن هو المشرف ومتى اكمل وما الى ذلك من خليط من تفاعل وهواجس المجهول) ، بانني سافجا بما لم انتظر!! واعني سلوك واسلوب موظفة او موظفة في التعامل مع المراجعين ! فلم يطرا على بالي بان ثمة فرقا محسوسا بين موظف في الشرق الاوسط وذات الموظف في فرنسا . فقد اعتدت على اسلوب يوصف بالتعامل الفوقي والمتعالي للموظف في الشرق ومرات عديدة استطعت السيطرة على اعصابي اكظمها بعد عناء ! فكننت كلما راجعت دائرة في شرقي الجيب .. اجلني اشعر بالتوتر لما سينتظرنى .. وان تجرات وسالت الموظف عن شيء فانه يتصدق علي بمنحي - عبارة يتيمة تسقط بعض حروفها في المقدمة وكذا في المؤخرة وهكذا تشعر العبارة ذاتها بالبرد كأنها في الاسكيمو!!! وانا جالسة انتظر هبوط الطائرة لم اكن افكر هل ساجد الاسلوب ذاته في فرنسا .. بالطبع وانا اقبل على دولة اشتهرت بالاسلوب الاداري فسكون افضل نظرا للتقدم العلمي . في اليوم التالي لوصولي ذهبت الى مدرسة الدكتوراه للقيام بالتسجيل . ولجت الى المدرسة والتجأت الى اول شعبة رايتها . ممرضيق باب زجاجية نظيفة تسترق منها النظر وبوضوح جلي على مكتب مليء بالاوراق والملفات وحاسوب وخلف المكتب تجلس الموظفة المسؤولة . . . وارانني امام موظفة فرنسية مستمتعة بجمال طبيعة المرأة الفرنسية الاجتماعية والنفسية ! تجذبني نظرة عميقة مستفسرة عن اوراق التي امامها .. تسبحني للاجابة بشكل انسيابي وثقة وانا مرتاحة لا ريبية تنبع من طيبة المجتمع ككل المهم شعرت بانها بصدد اشعاري باحترام الذي استحقه وبالفعل وللحق شعرت بانسانيتي .. عينان مستديرتان تختصر حدودهما مقلتان متسمتان كسمة الاقنق ... تتوسطهما وجهتان عسليتان تميل للخضرة الجميلة كجمال الطبيعة الفرنسية ، ذات رونق جذاب وجميل ولكن تلك

فعاليات ثقافية وعلمية في يوم الفرانكوفونية

الطلبة لوطنهم العراق واشادتهم بحضارته العريقة والمنفتحة على الثقافات الإنسانية . وقدمت خلال المهرجان أكلات وأطباق مستوحاة من المطبخ الفرنسي كما عرضت لوحات فنية .

الفرانكوفونية التي تضم البلدان الناطقة باللغة الفرنسية . وتضمن المهرجان فعاليات ثقافية وفنية وعلمية متنوعة قدمها طلبة قسم اللغة الفرنسية باللغة الفرنسية عكست حب

نظم قسم اللغة الفرنسية بكلية اللغات مهرجانا ثقافيا متنوعا احتفاء بيوم الفرانكوفونية العالمي الذي يصادف العشرين من آذار كل عام ذكرى تأسيس المنظمة العالمية



تجربة مميزة في كسر القوالب النمطية



الاستاذتين . دفعني الفضول الاعلامي لسؤالها : - كيف جاءك هذه الفكرة ؟ اجابت : - كنت اعيشها في الجامعة التي درست فيها ، وهي مسألة طبيعية معتادة هناك . تقصدت ان يكون حواريا معها امام زميلاتها ومن بينهم الدكتورة منى الطرف الاخر في التجربة الجميلة ، كانت هي الأخرى سعيدة بمبادرة زميلتها ، الا انني شاكرتها بالقول : -الفضل لصاحبة الفكرة لا للمنفذة . ما أجمل ان يتخلى الانسان عن بعض انانيته ليفتح الطريق أمام افكار جديدة وتجارب ناجحة ومبادرات خلاقة .

عنها ؟ الجواب ببساطة ، لم تفعل شيئا كبيرا ، سوى انها كسرت القوالب النمطية المعتادة في التدريس التي ترسم شخصية الاستاذ الجامعي في اذهان طلابه . ترجمت هذه الفكرة الى سلوك على أرض الواقع ، منحت حصتين دراسيتين لزميلتها في القسم الدكتوراه منى عبد الكاظم وفسحت لها المجال لتلقي المحاضرة بدلا عنها بحضورها طبعاً على طلابها وبالمناهج الدراسي المقرر ذاته . لم يخضر على بال الدكتوراه هند ان طلابها سوف يقارنون بينها وبين الدكتورة منى ، ولربما يفضلون زميلتها عليها ، وهذا وارد جداً لإختلاف طريقة التدريس واسلوب التفاعل بين استاذ وآخر . مضت في خيارها ، ونجحت التجربة بتفاعل الطلبة مع

في الأسابيع القليلة الماضية حصلت تجربة جميلة ولافتة في قسم اللغة الانكليزية بكلية اللغات أقدمت عليها استاذة راقية عادت توأ من الخارج تحمل شهادة الدكتوراه في اللغة الانكليزية وآدابها . ما الذي فعلته الدكتورة هند ناجي ؟ نعم هذا هو اسمها وهويتها . لم أكن أعرف الدكتورة هند من قبل معرفة تفصيلية ، سوى انها زميلتنا في الكلية ، الا اني لاحظت من خلال التذوات الثقافية والمكتبيات العلمية التي تشارك فيها امتلاكها لنمط تفكير غير تقليدي وثقافة عالية وقدرة على المقارنة بين السلوكيات الثقافية المتباينة بين الشعوب . أعود للسؤال : ما الذي فعلته الدكتورة هند ودفعني للكاتب

د. فوزي الهنداوي

في كل ثقافة انسانية ، هناك نسق من القوالب النمطية التي تطبع اسلوب تفكير الفرد بطابعها وتتحكم في سلوكه واتجاهاته ومواقفه أزاء نفسه والآخرين . ففي ثقافتنا الشرقية التقليدية تبرز قيم الاعتزاز بالذات والأنوية المفرطة في تضخمها أو ما يطلق عليه علماء النفس (وهم النفوق) . من الصعب كسر هذه القوالب النمطية لأنها جزء من الخزين الثقافي المسير لشخصية الانسان وسلوكياته الحياتية اليومية . نقول من الصعب لكنه ليس مستحيلاً ، خاصة اذا اختلط بثقافات أخرى مغايرة وحصلت عملية إمتزاج بين ثقافته التقليدية الأم والثقافة الجديدة التي تأثر بها .